

# ДНЕВНИК СЛАБАКА

СОБАЧЬЯ  
ЖИЗНЬ



ЕГО ЗАЧИТАЛИ ДО ДЫР

150 МИЛЛИОНОВ ЛЮБОПЫТНЫХ

ВО ВСЕМ МИРЕ

Джефф Кинни

Дневник слабака

Джефф Кинни

**Дневник слабака. Собачья жизнь**

«АСТ»

2009

УДК 82-311.2  
ББК 84(7Coe)

**Кинни Д.**

Дневник слабака. Собачья жизнь / Д. Кинни — «АСТ»,  
2009 — (Дневник слабака)

ISBN 978-5-17-100716-4

Наступило лето, а Грег Хэффли сидит дома с задёрнутыми шторами и играет в приставку день и ночь напролёт. Это и есть, по его мнению, идеальные летние каникулы! Но что поделать, если мама Грега не одобряет его увлечений и пытается придумать «интересные занятия» для сына. Удастся ли ему настоять на своём или лето будет безнадёжно испорчено?

УДК 82-311.2  
ББК 84(7Coe)

ISBN 978-5-17-100716-4

© Кинни Д., 2009  
© АСТ, 2009

## Содержание

Июнь	6
Пятница	6
Суббота	10
Воскресенье	12
Понедельник	19
Вторник	21
Пятница	35
Вторник	46
Среда	55
Пятница	58
Воскресенье	61
Вторник	63
Конец ознакомительного фрагмента.	69

# Джефф Кинни

## Дневник слабака. Собачья жизнь

JEFF KINNEY  
DIARY OF A WIMPY KID  
DOG DAYS

Текст и иллюстрации: © 2009 Wimpy Kid, Inc. DIARY OF A WIMPY KID®,  
WIMPY KID™, дизайн Greg Heffley design™ являются торговыми знаками Wimpy Kid,  
Inc.

Все права защищены.

Book design by Jeff Kinney.

Cover design by Jeff Kinney and Chad W. Beckerman.

Впервые опубликовано на английском языке в 2009 году компанией Amulet Books, по  
готовым диапозитивам Harry N. Abrams, Inc., New York.

Оригинальное название: Diary of a Wimpy Kid: Dog Days

Все права во всех странах защищены Harry N. Abrams, Inc.

© Джефф Кинни, 2009

© Ю. Карпухина, перевод на русский язык 2017

© ООО «Издательство АСТ», 2017

\* \* \*

*Посвящается Джонатану*

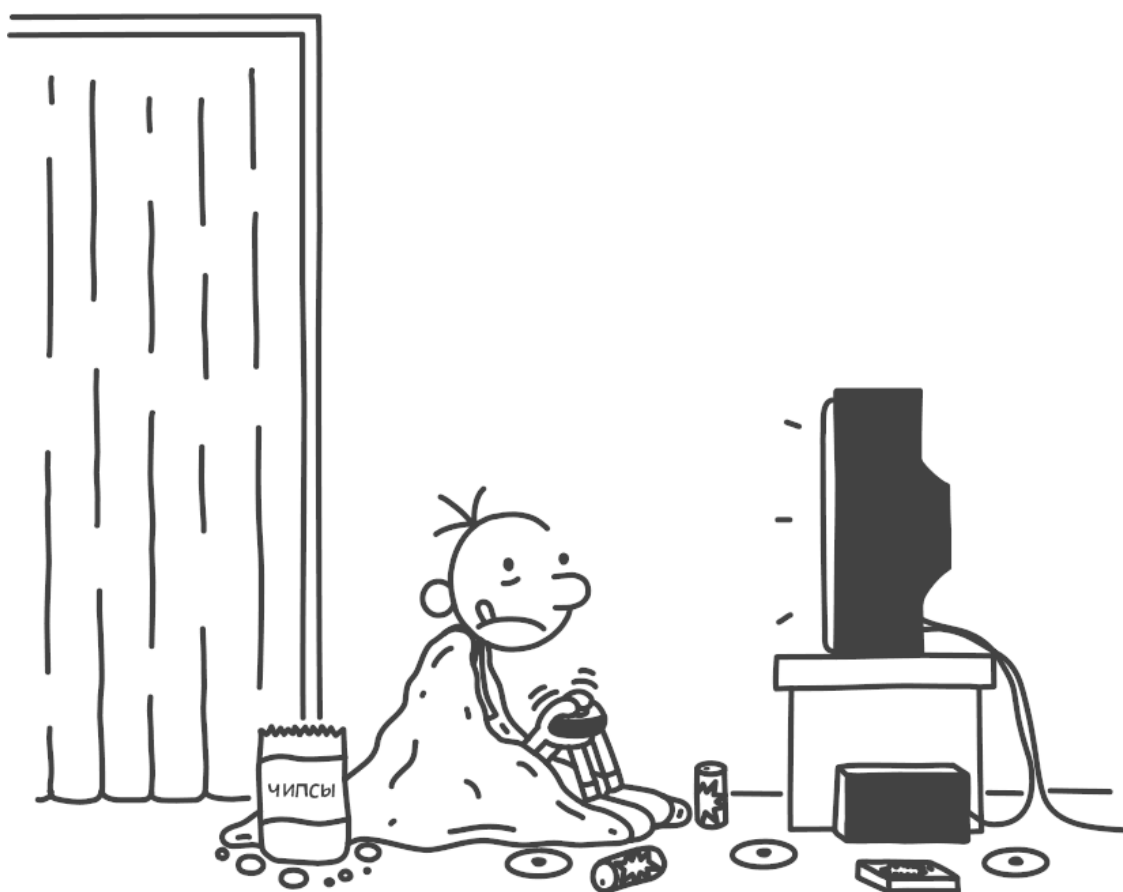
## Июнь

### Пятница

Три месяца летних каникул – это время, когда я постоянно чувствую себя виноватым.

Только потому, что за окном стоит хорошая погода, все полагают, что ты будешь целыми днями пропадать на улице, «резвясь» и «озорничая». И если ты не проводишь на свежем воздухе каждую минуту, все начинают думать, что с тобой что-то не так. А дело просто в том, что мне нравится сидеть дома.

Я предпочитаю проводить каникулы перед телевизором за игрой в приставку – при этом я непременно задёргиваю шторы и выключаю свет.



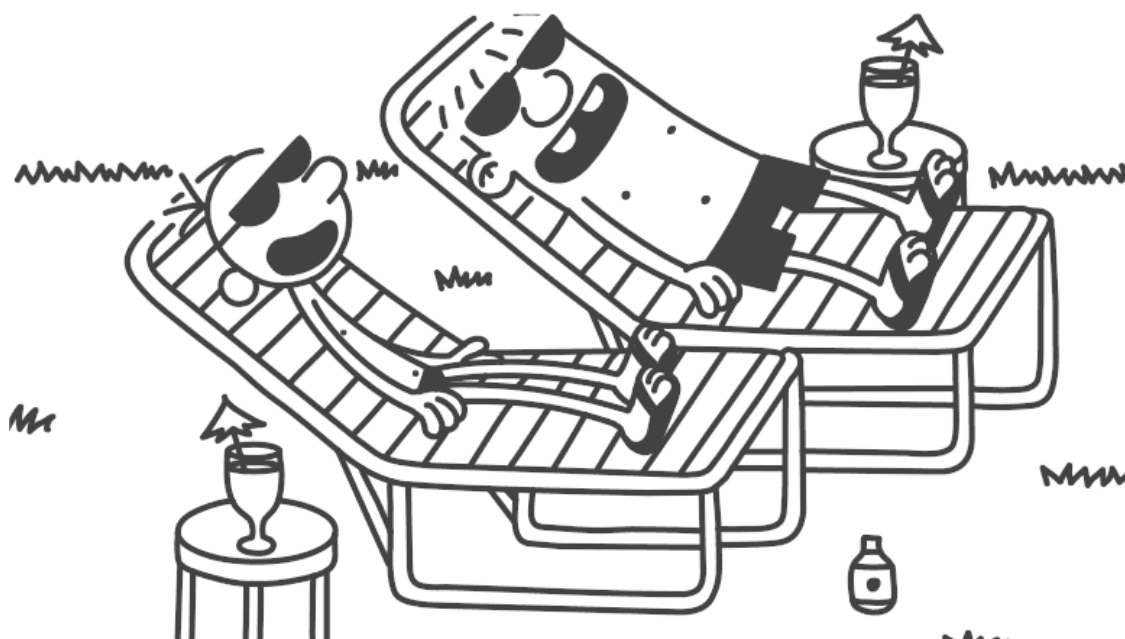
К сожалению, у мамы свои представления об идеальных летних каникулах.



Мама говорит, что для ребёнка «противоестественно» сидеть дома, когда за окном светит солнце. Я отвечаю ей, что просто пытаюсь заботиться о своей коже, чтобы на ней было поменьше морщин, когда я доживу до её возраста, но она ничего не хочет слышать.

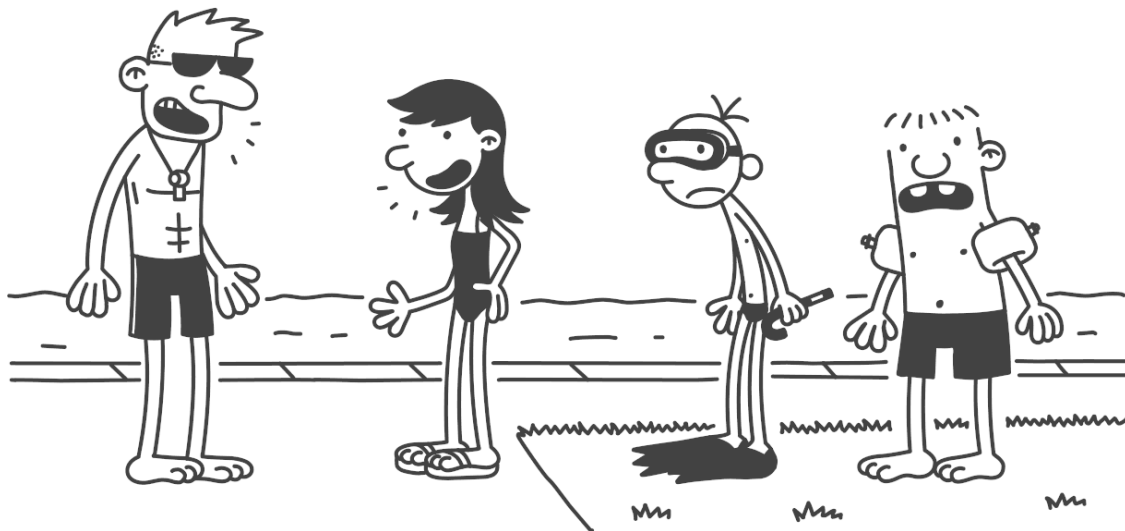
Мама старается подыскать мне какое-нибудь занятие вне дома – например, ходить в бассейн. Но первую половину лета я уже просидел в бассейне моего приятеля Роули, и это не слишком удачно закончилось.

Вся семейка Роули ходит в элитный загородный клуб, и, когда нас отпустили на каникулы, мы навещали там каждый божий день.



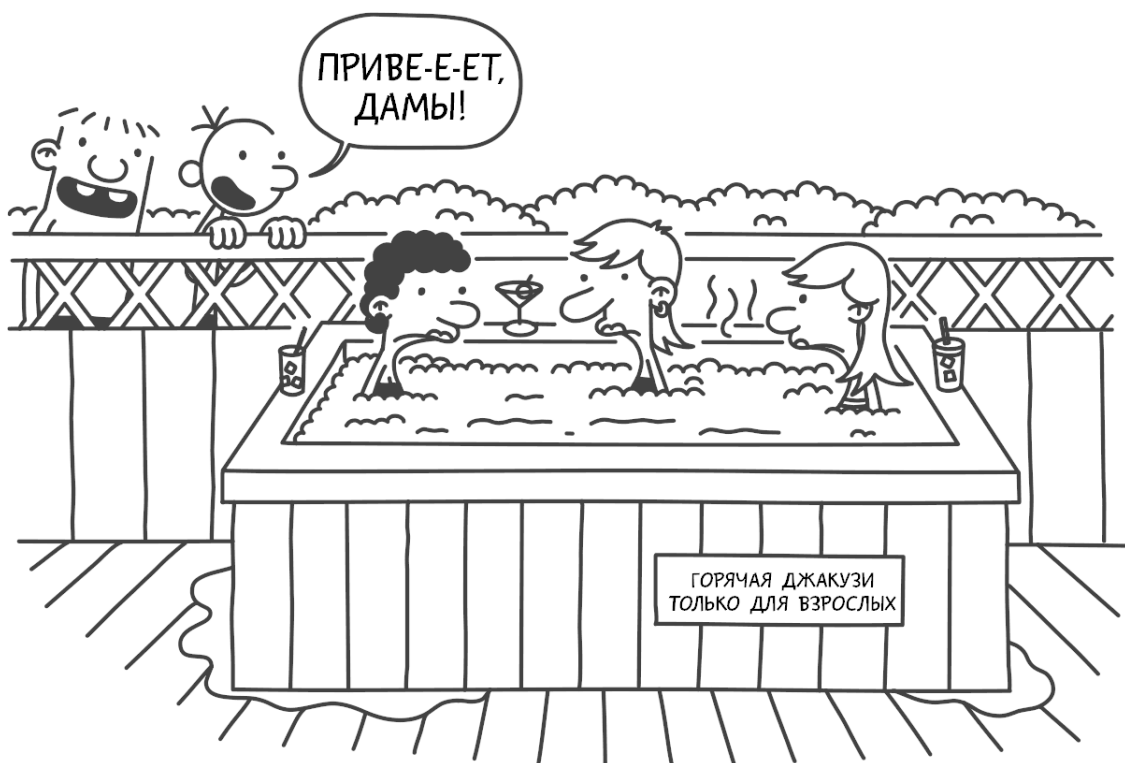


Но потом мы совершили ошибку, пригласив туда эту девчонку Трису, которая недавно переехала в наш квартал. Я подумал, что с нашей стороны будет очень мило приобщить её к нашему образу жизни в элитном загородном клубе. Но не успели мы добраться до бассейна, как она познакомилась с каким-то спасателем и тут же позабыла о тех красавчиках, которые её пригласили.



Это послужило мне уроком: я понял, что некоторые люди влёгкую способны вас использовать, особенно когда речь идёт об элитном загородном клубе.

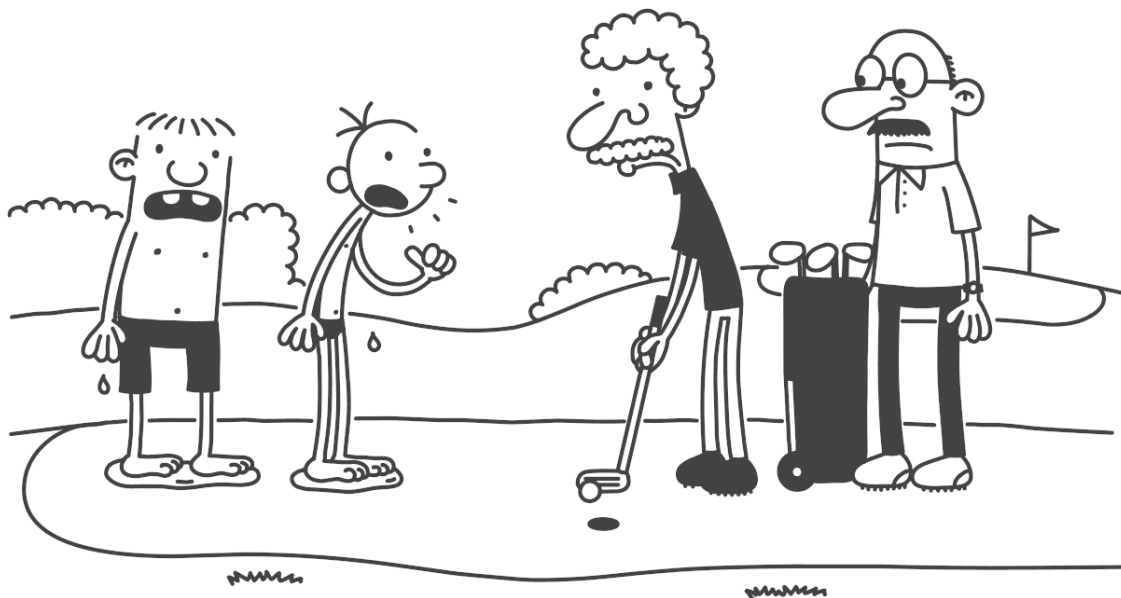
Во всяком случае без этой девчонки нам с Роули было гораздо лучше. В настоящий момент мы с ним холостяки, а для лета это лучший вариант.





Несколько дней назад я стал замечать, что качество обслуживания в загородном клубе начало малость сдавать. Пару раз температура в сауне была на несколько градусов выше, чем обычно, а один раз официант, обслуживающий зону бассейна, забыл украсить мой фруктовый коктейль одним из тех маленьких зонтиков.

Я изложил свои претензии папе Роули. Но по какой-то непонятной мне причине мистер Джефферсон так и не довёл их до сведения управляющего элитным клубом.



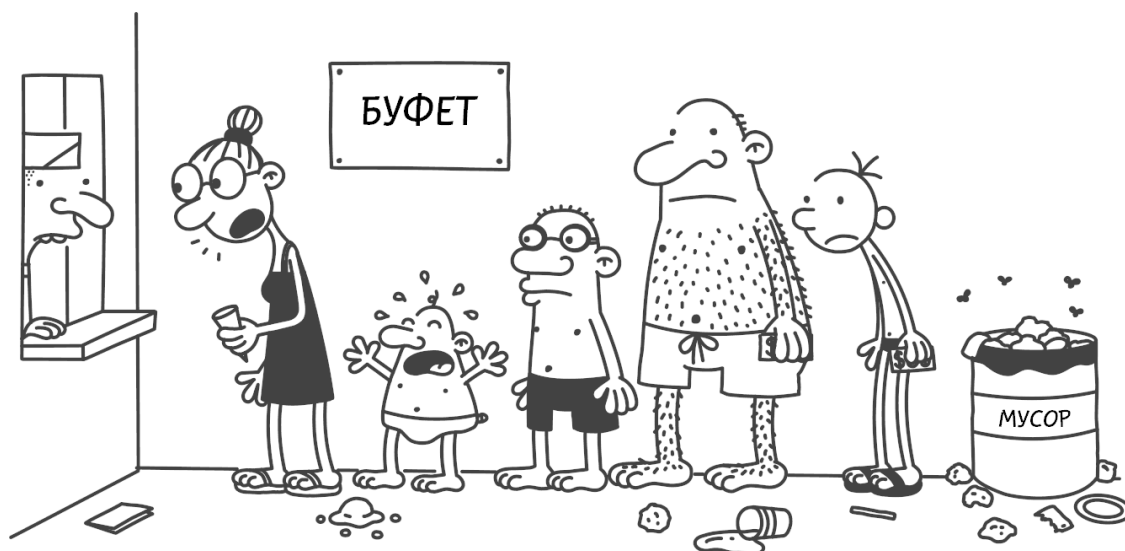
И это кажется мне довольно странным. Если бы за абонемент в элитный загородный клуб платил я, то я хотел бы быть уверенным, что не выбрасываю деньги на ветер.

В общем, несколько дней спустя Роули сказал, что ему запретили приглашать меня в его бассейн.

И это МЕНЯ только порадовало. Гораздо приятнее сидеть в своём доме с кондиционером, где мне не нужно обследовать стакан на предмет пчёл всякий раз, когда хочется глотнуть газировки.

## Суббота

Как я уже говорил, мама всё время пытается затащить меня в бассейн, куда она ходит вместе с моим младшим братишкой Мэнни, но дело в том, что моё семейство ходит в ГОРОДСКОЙ бассейн. А когда вы вкусили шикарной жизни в элитном загородном клубе, то не так-то просто возвращаться в городской бассейн, где нет ни малейшего шанса почувствовать себя богемой.



К тому же в прошлом году я поклялся, что ноги моей больше там не будет. В городском бассейне, прежде чем добраться до самого бассейна, нужно пройти через раздевалку, а это означает, что нужно шагать мимо душевой, где взрослые дядьки намыливают себя с ног до головы при всём честном народе.

Когда я первый раз прошёл через мужскую раздевалку, то получил самые травмирующие впечатления в своей жизни.



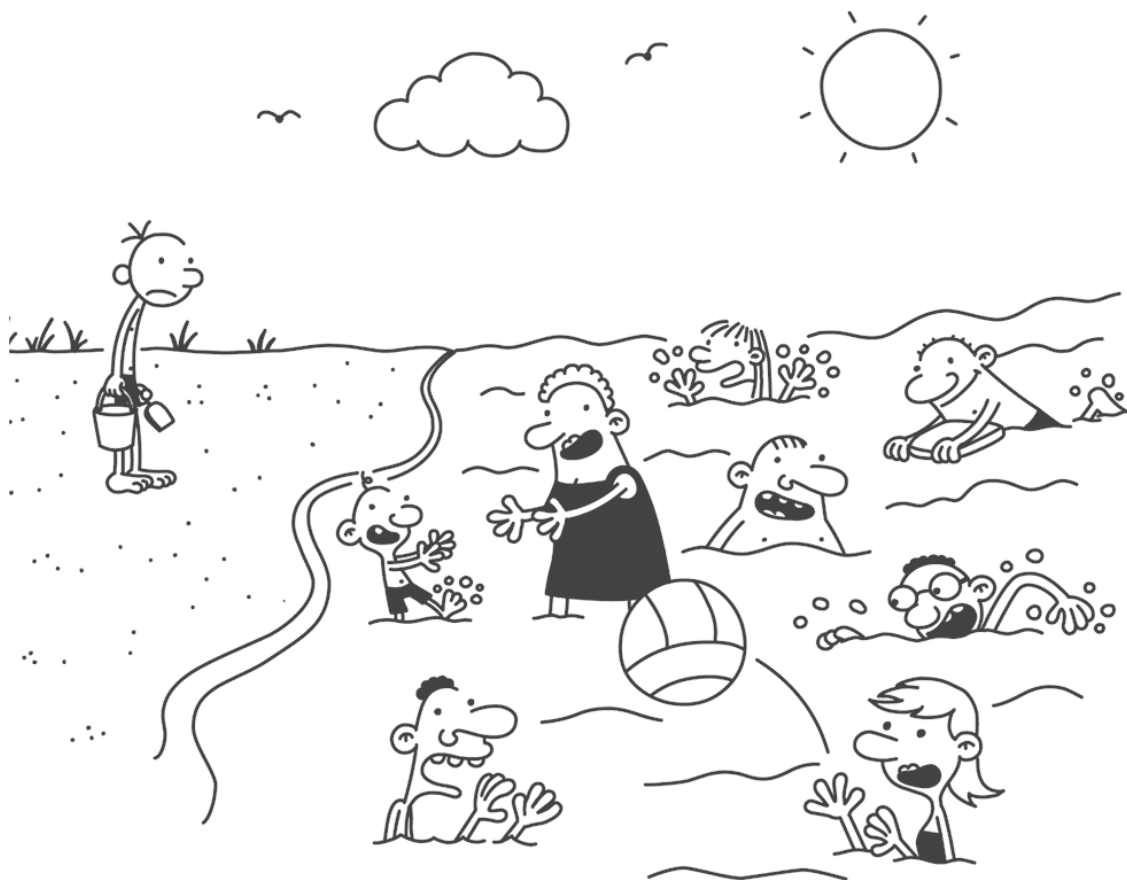
Мне ещё повезло, что я не ослеп. Нет, серьёзно, я действительно не понимаю, зачем мама с папой так стараются оградить меня от всяких ужасиков, если зрелище, которое поджидает меня в мужской душевой, в сто раз кошмарнее всех ужасиков вместе взятых.

Мне бы очень хотелось, чтобы мама перестала наконец зазывать меня в бассейн, потому что каждый раз, когда я про него слышу, перед моим взором всплывают такие образы, которые я изо всех сил пытаюсь забыть.

## Воскресенье

Что ж, теперь я **ТОЧНО** буду сидеть дома до конца лета. Вчера мама устроила «семейное собрание» и сказала, что с деньгами в этом году туго и мы не можем позволить себе поехать к морю, что означает, что семейный отпуск отменяется.

И **ЭТО** действительно хреново. Я очень **РАССЧИТЫВАЛ**, что мы отправимся на море этим летом. Не потому, что мне нравится океан, песок и всё такое прочее – это мне как раз не по душе. Однажды мне пришла в голову мысль, что все эти рыбы, черепахи и киты наверняка справляют нужду прямо в океан. И, похоже, я являюсь единственным человеком, которого это беспокоит.

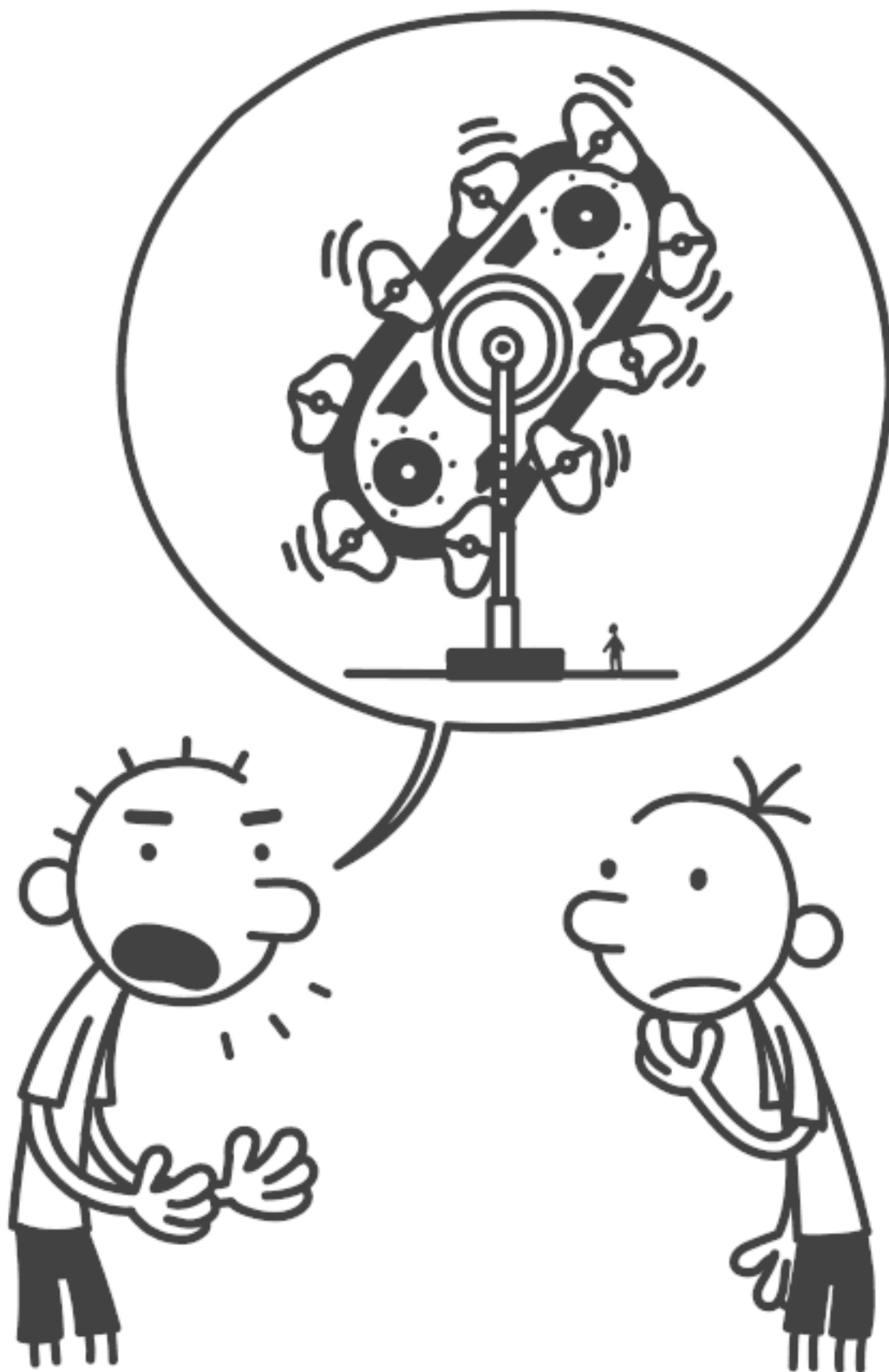


Моему брату Родрику нравится насмехаться надо мной, потому что он думает, что я боюсь волн.

Но я ответственно заявляю вам, что это не так.



Вообще-то, я надеялся побывать на пляже потому, что наконец-то вытянулся и теперь могу кататься на «Мозготрясе», – а это в сто раз улётнее, чем гонять по деревянным мосткам. Родрик катался на «Мозготрясе» миллион раз и говорит, что тот, кто этого не попробовал, не может называть себя мужиком.



Мама сказала, что, если мы «поднакопим денежек», то, возможно, поедем на море в следующем году. А потом добавила, что мы всё равно сумеем интересно отдохнуть всей семьей и когда-нибудь ещё будем вспоминать это лето как «лучшее в нашей жизни».

Что ж, теперь у меня остались только две вещи, на которые я могу рассчитывать этим летом: первая – это мой день рождения, а вторая – выход заключительной серии комикса «Милый малыш».

Не помню, писал ли я об этом, но «Милый малыш» – худший из всех газетных комиксов. Чтобы вам было понятно, о чём идёт речь, полюбуйте-ка, что они напечатали в сегодняшнем выпуске:



Но вот что любопытно: хотя я на дух не выношу этого «Милого малыша», я не могу от него оторваться, и папа мой тоже не может. Видимо, нам просто приятно сознавать, какой это хлам.





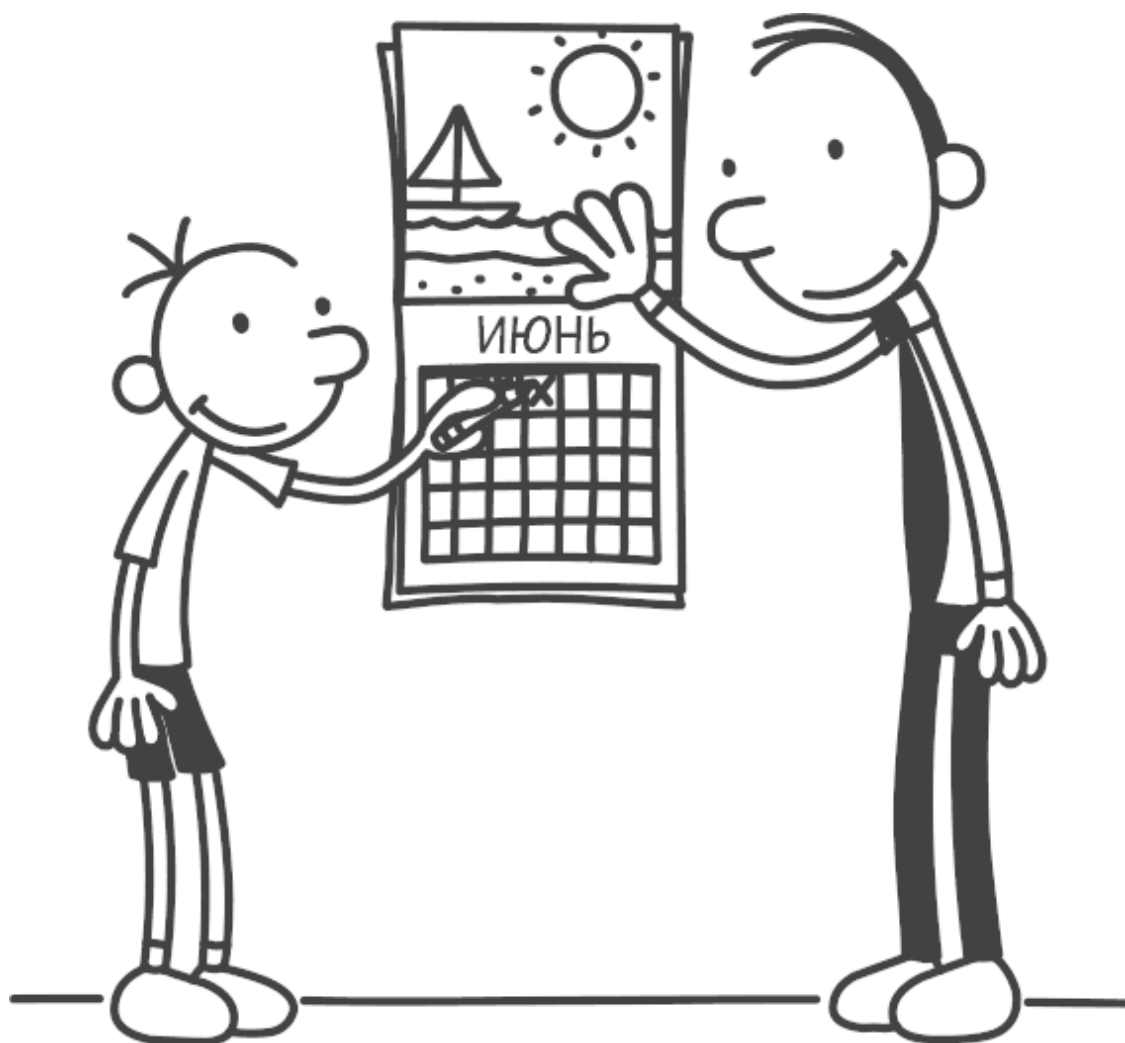
«Милый малыш» выходит лет тридцать, варганит его один чувак по имени Боб Пост. Я слышал, что «Милый малыш» пополняется за счёт того, что Боб почерпнул у своего сынули, когда тот под стол пешком ходил.



Но, видно, теперь, когда этот милый малыш вырос, его папаша испытывает острую нехватку свежего материала.



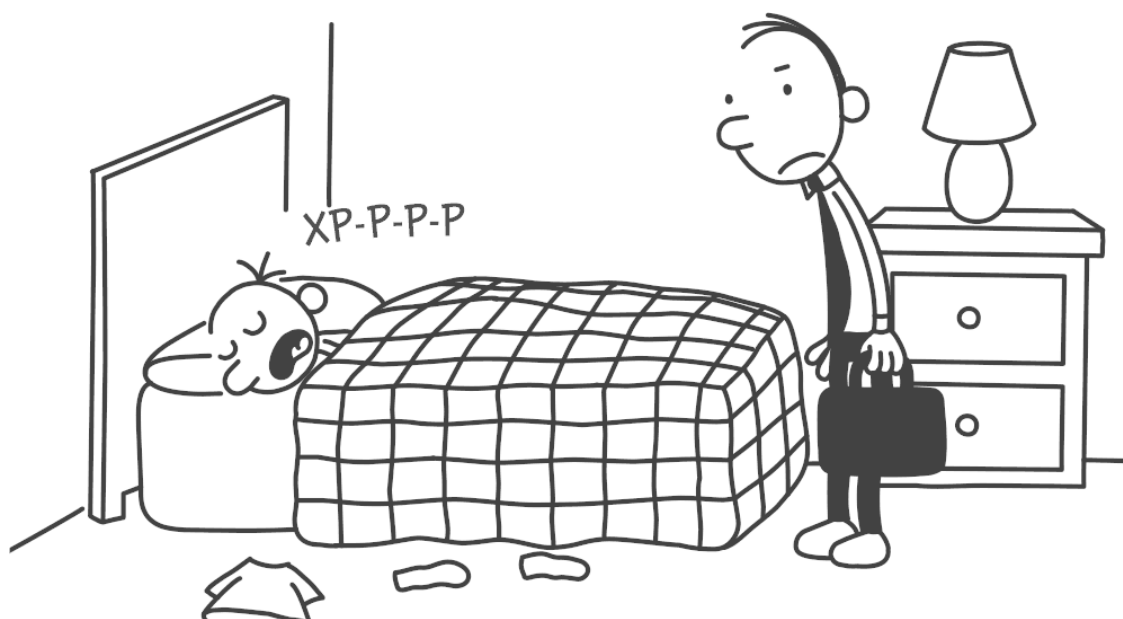
Пару недель назад газета объявила, что Боб Пост уходит на пенсию и в августе выйдет заключительная серия «Милого малыша». С тех пор мы с папой считаем дни.



Когда последний «Милый малыш» увидит свет, мы с папой забабахаем вечеринку, потому что такое событие заслуживает того, чтобы его отпраздновали как следует.

## Понедельник

Хотя мы с папой и придерживаемся одинаковых взглядов насчёт «Милого малыша», во мнениях по поводу кучи других вещей мы с ним не сходимся. Самые жаркие споры на данный момент вызывает мой режим сна. Летом я предпочитаю до утра смотреть телевизор или играть в приставку, а потом дрыхнуть весь день. А папа выходит из себя, если, вернувшись с работы, обнаруживает меня в кровати.



Последнее время он завёл привычку звонить мне в полдень, чтобы удостовериться, что я уже не сплю, поэтому я держу телефон возле кровати и отвечаю ему самым своим бодрым голосом.

Я думаю, что папе просто завидно, потому что ему надо ходить на работу, в то время как вся его семейка может позволить себе проводить целые дни не напрягаясь.

Но если это и дальше будет его раздражать, пусть устроится учителем или водителем снегоуборочной машины, или подыщет себе ещё какую-нибудь работёнку, где можно отдыхать летом.

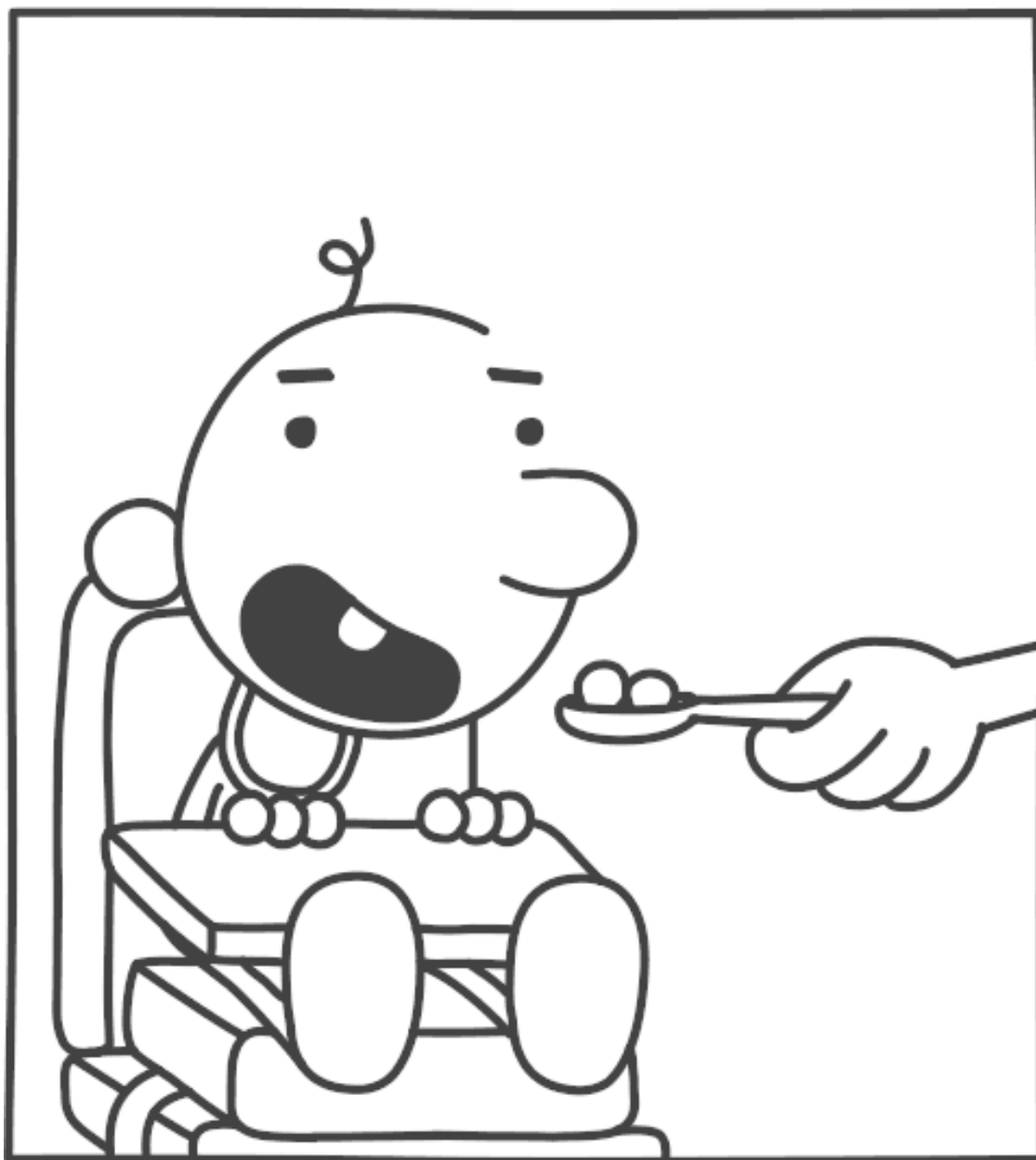
В том, что папа постоянно не в духе, есть ещё и мамина заслуга. Она названивает папе на работу по пять раз на дню со сводками домашних новостей.



## **Вторник**

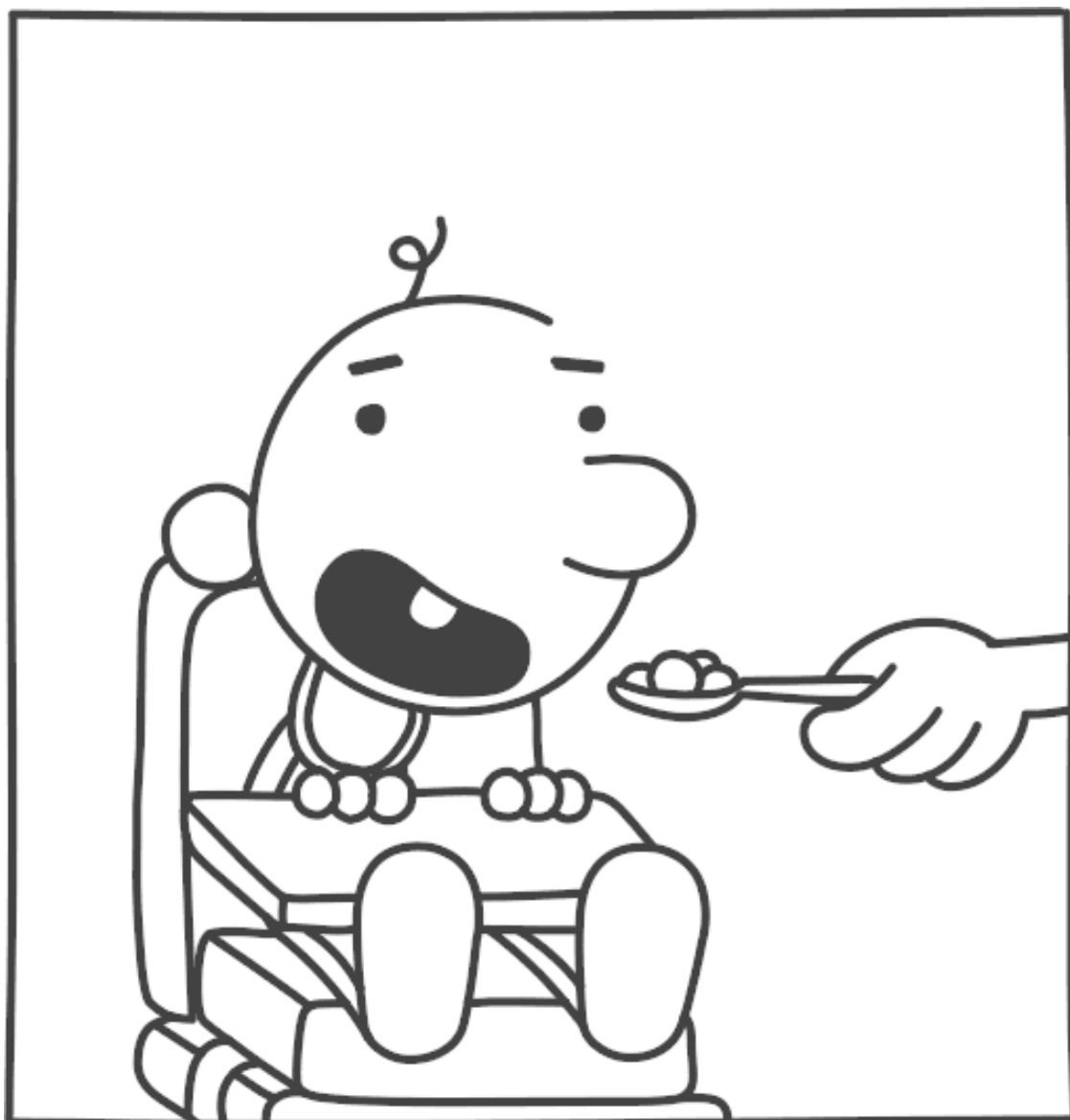
На День матери папа подарил маме новый фотоаппарат, и последнее время она щёлкает тонны картинок. Мне кажется, это из-за того, что она забросила наши семейные фотоальбомы и потому чувствует себя виноватой.

Когда мой старший брат Родрик был крохой, мама держала руку на пульсе.

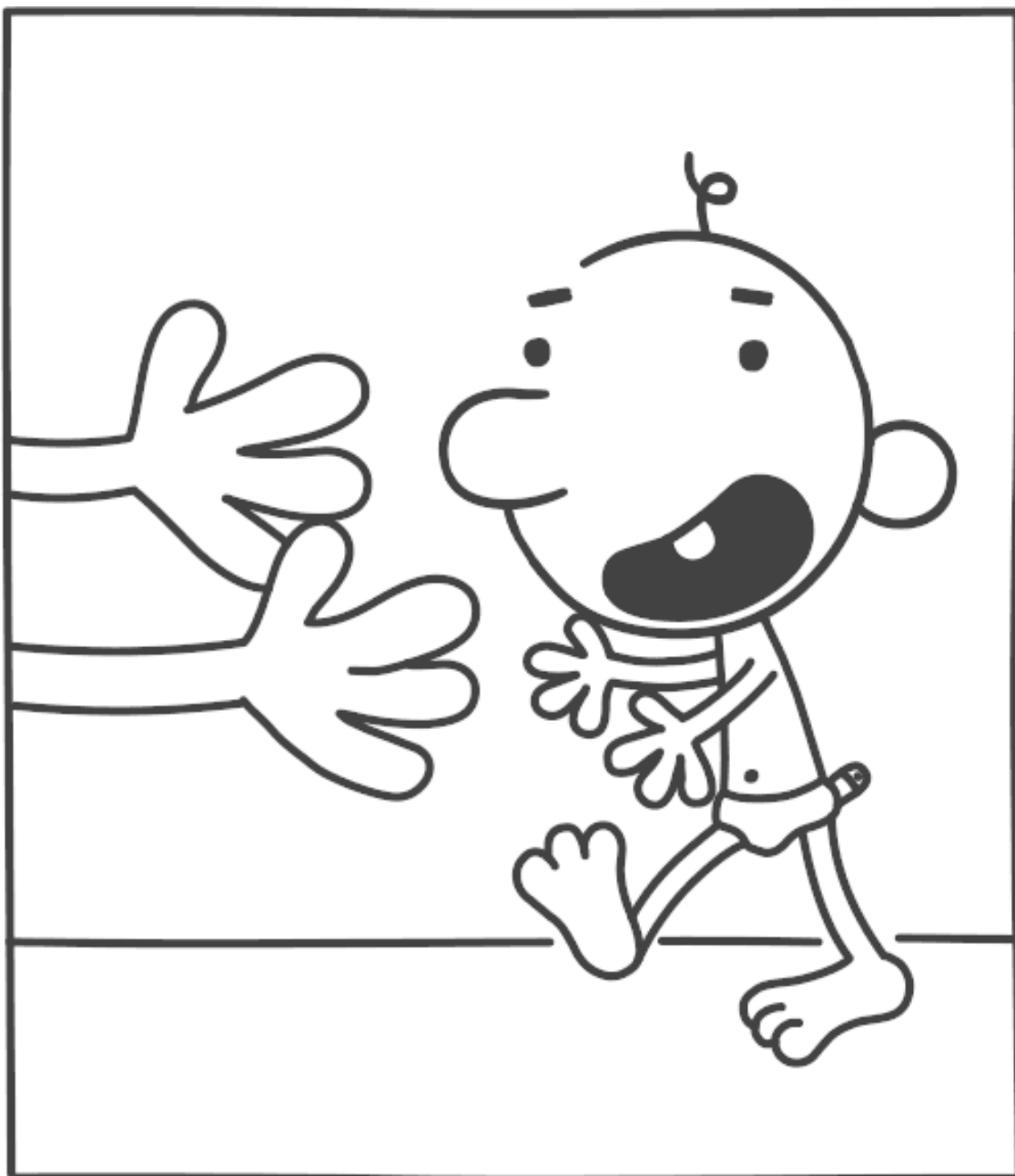


Родрик пробует  
горошек в первый раз

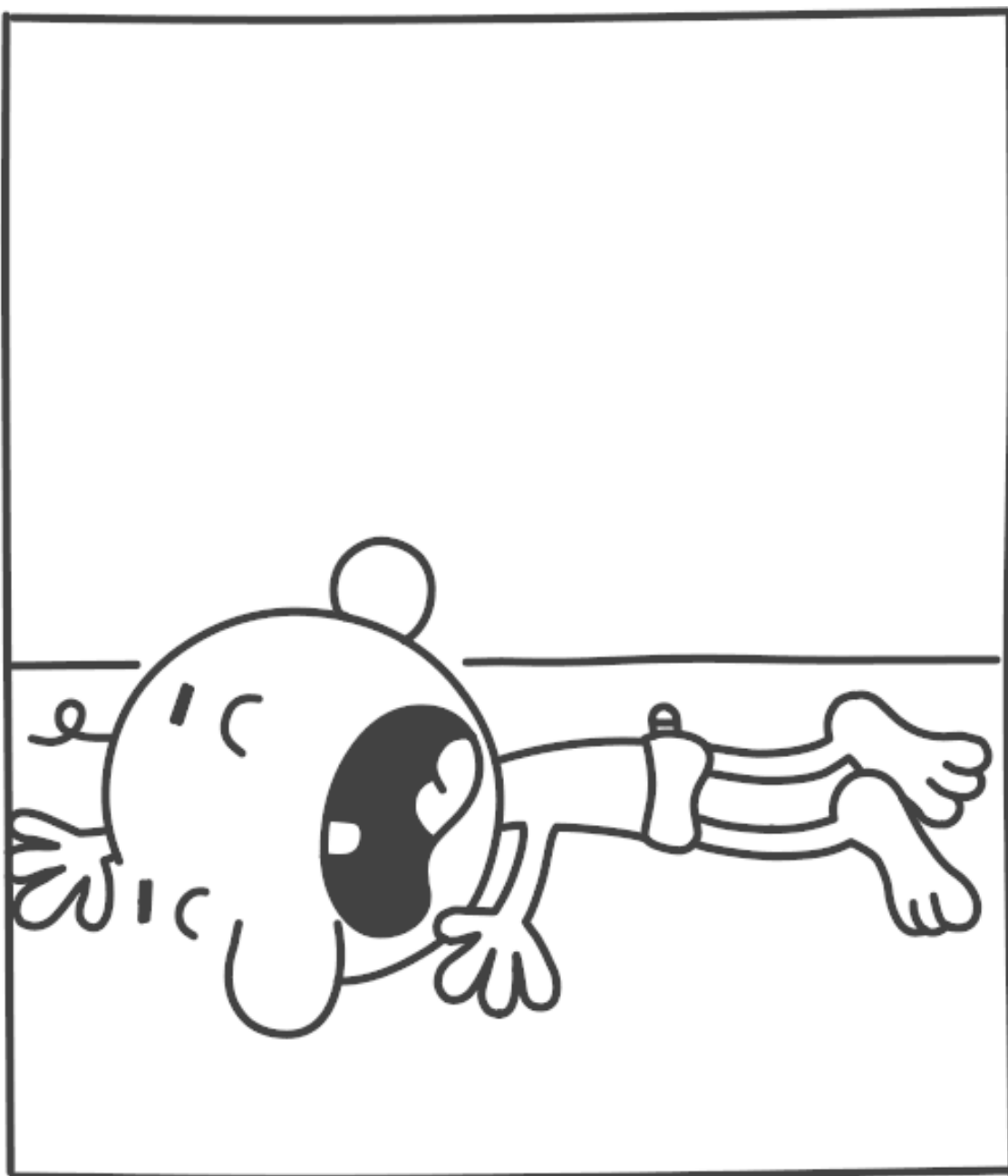




Родрик пробует  
горошек во второй раз



Родрик делает  
первые шаги

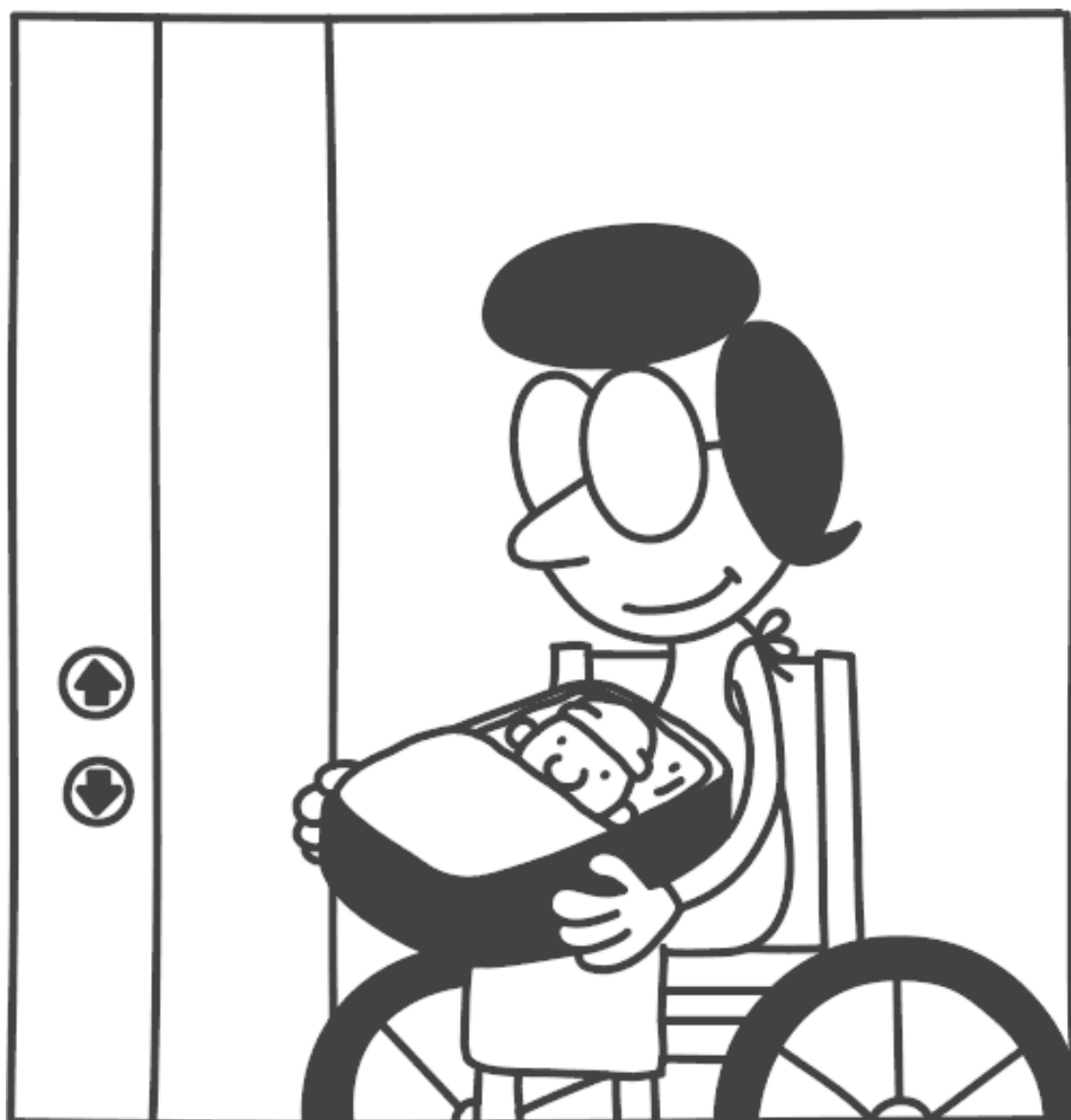


Бум!

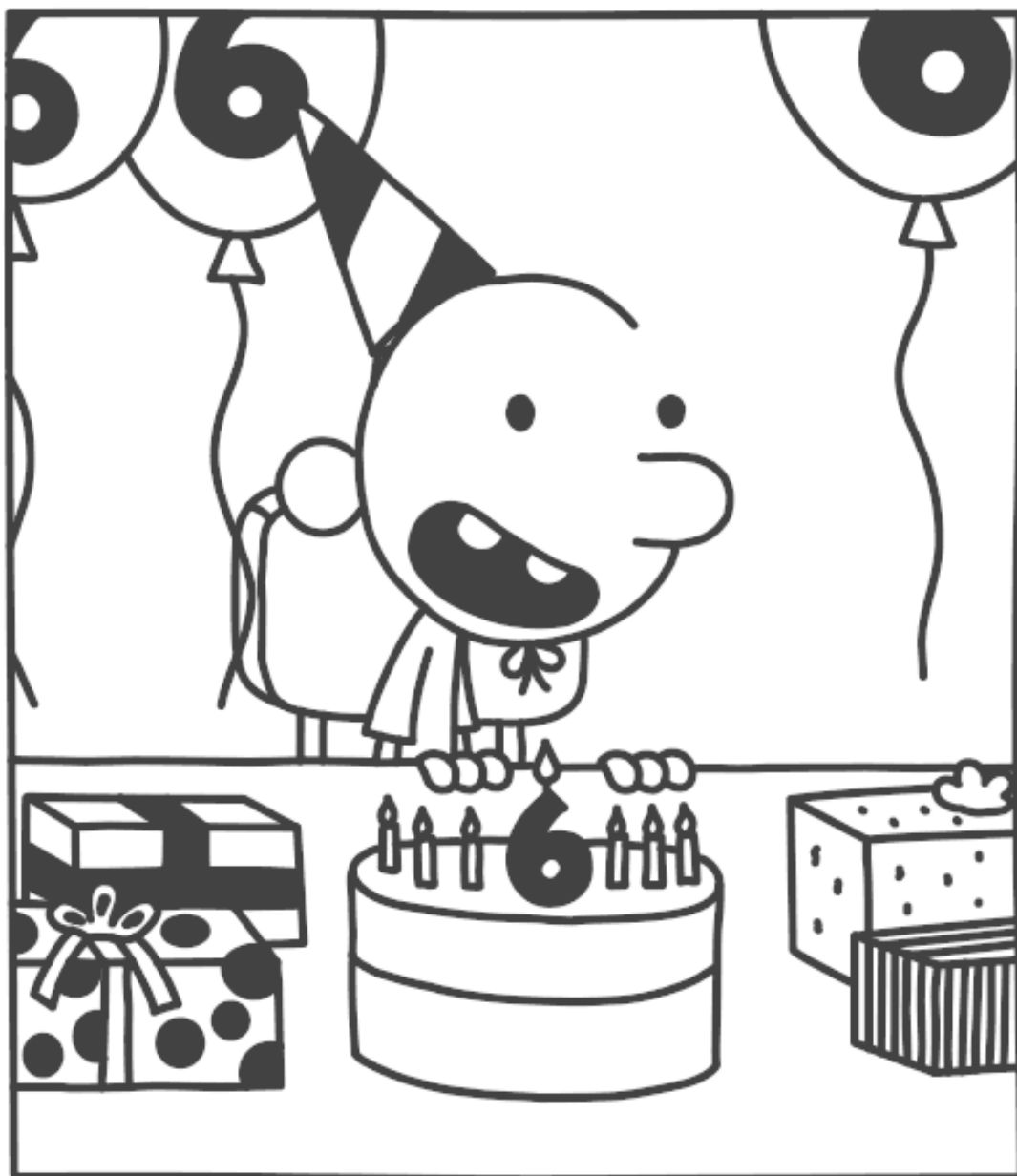
Когда подрос я, у мамы, вероятно, появилась масса хлопот, так что, начиная с этого момента, в нашей официальной семейной хронике зияют пробелы.



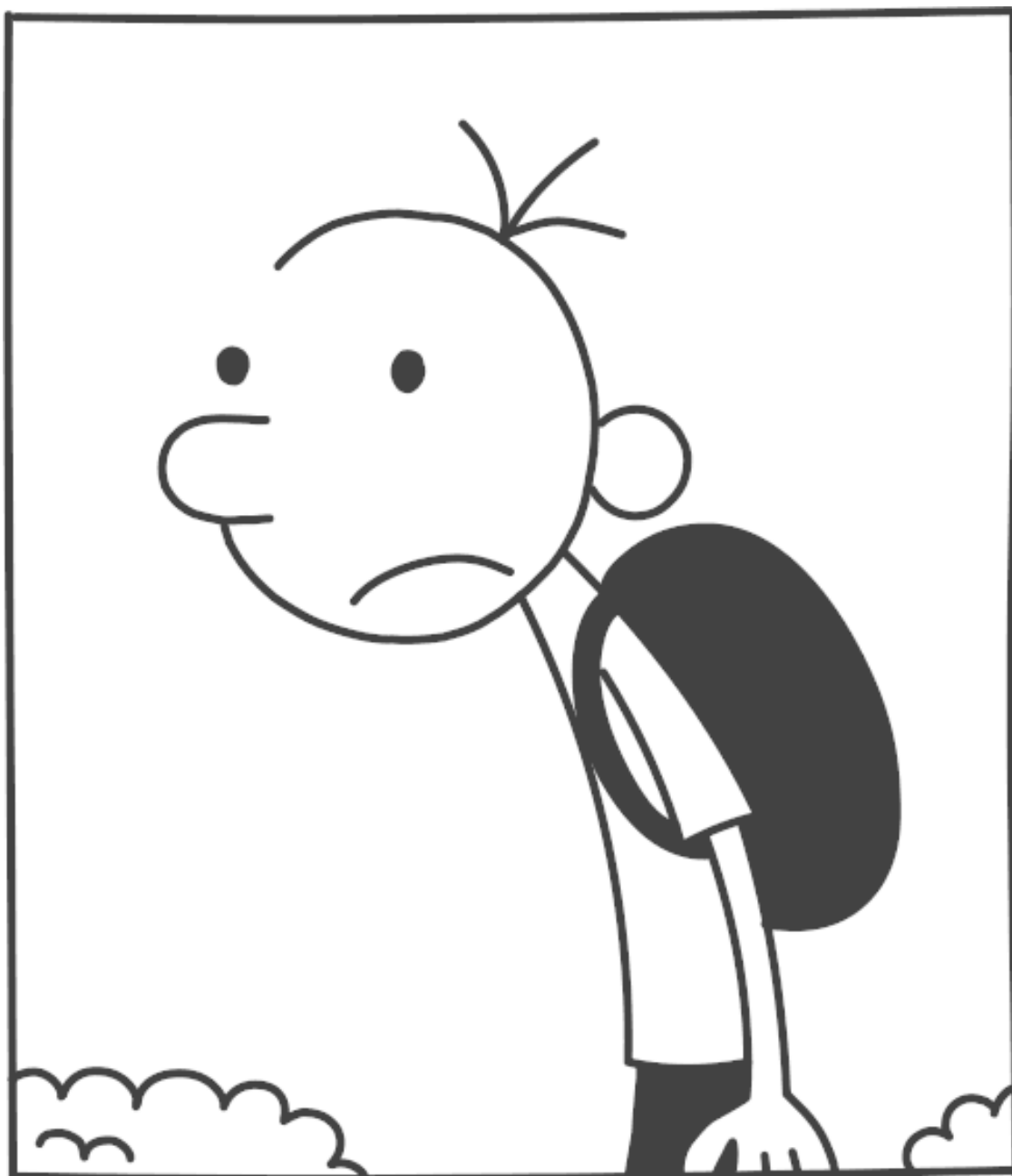
Добро пожаловать  
в этот мир, Грегори!



Забираем Грегори  
домой из роддома



Грегори отмечает  
шестой день рождения



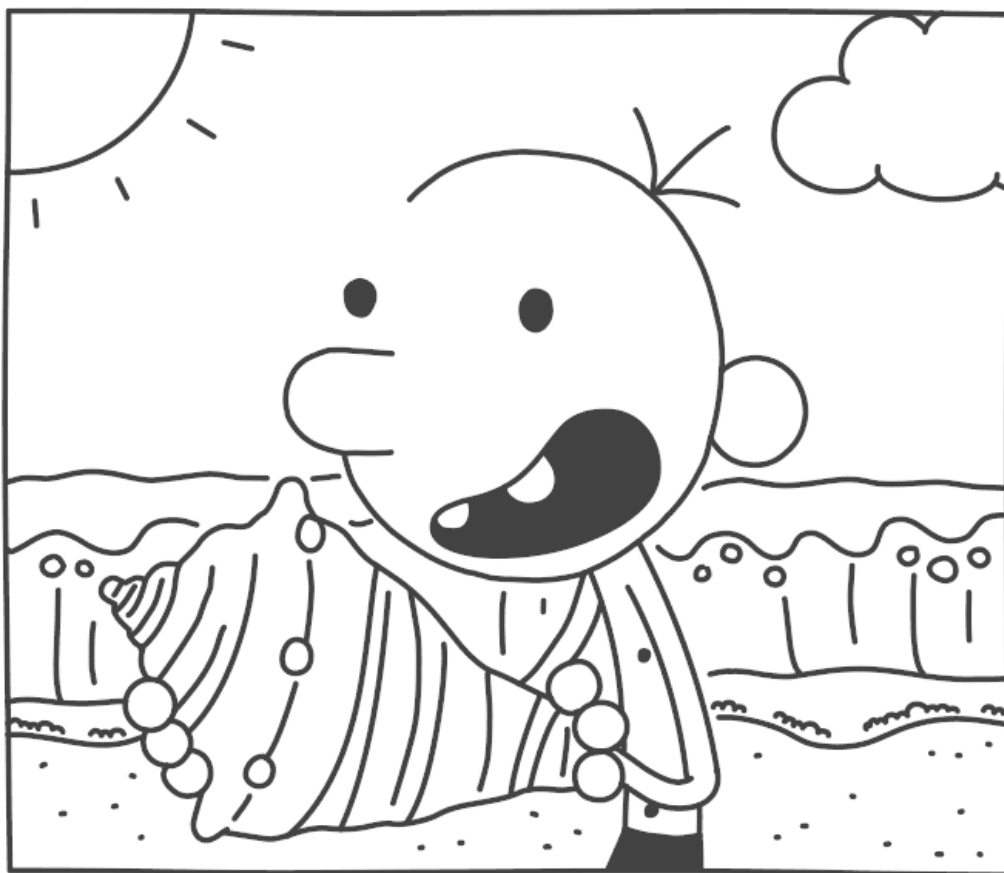
Грегори идёт  
в пятый класс

Ну и наплевать, всё равно фотоальбомы, как я выяснил, недостоверно отражают вашу жизнь. В прошлом году, когда мы отдыхали на пляже, мама купила в сувенирной лавке несколько затейливых ракушек и закопала их в песок, чтобы Мэнни их «отыскал».





Что ж, мне жаль, что я это видел, потому что это заставило меня переосмыслить своё детство.



## Грегори «откапывает» ракушки!

Сегодня мама сказала, что я выгляжу «обросшим», и повела меня стричься.

Я бы ни за что на свете не согласился на это, если бы знал, что мама поведёт меня в салон красоты «Убойные красоты», куда она ходит НА ПАРУ с бабулей.



Тем не менее, должен вам сказать, что посещение салона красоты оказалось не настолько кошмарным, как я ожидал. Во-первых, там повсюду стояли телевизоры, чтобы можно было посмотреть какое-нибудь шоу, пока сидишь в очереди.

А во-вторых, там было полно бульварной прессы – тех самых газет, что лежат на кассах в продуктовых магазинах. Мама говорит, что в них печатают белиберду, а я считаю, что там попадаетесь и кое-что дельное.



Бабушка всё время покупает бульварные газетёнки, хотя мама этого не одобряет. Несколько недель назад бабуля перестала отвечать на звонки – мама забеспокоилась и помчалась к ней выяснить, не случилось ли чего. Бабуля была жива и здорова – просто она не хотела брать трубку, потому что прочла кое-что о телефонах.



Когда мама спросила бабулю, откуда она почерпнула эту информацию, та ответила:



Недавно у бабули умер её пес Генри, и теперь у неё уйма свободного времени. Так что история про радиотелефоны – это далеко не единственное, с чем приходится сталкиваться маме.

Всякий раз, когда мама обнаруживает у бабули таблоиды, она забирает их у неё, привозит домой и выбрасывает в мусорное ведро. На прошлой неделе я выудил из помойки один экземплярчик и прочитал его у себя в комнате.

И нисколько об этом не пожалел. Я узнал, что через полгода Северная Америка уйдёт под воду, так что теперь мне можно не париться по поводу хороших отметок.

В салоне красоты мне пришлось долго сидеть в очереди, но я не особенно страдал. Я читал свой гороскоп и разглядывал фотки кинозвёзд без макияжа, поэтому мне не было скучно.

Когда меня стригли, я понял, что лучшая вещь в салоне красоты – это СПЛЕТНИ. Дамочки, работающие здесь, знают подноготную всех и каждого в городе.



К сожалению, мне не удалось дослушать историю про мистера Пепперса и его новую жену, которая на двадцать лет его моложе, потому что за мной пришла мама.

К счастью, у меня быстро растут волосы, так что скоро я вернусь в салон и узнаю, чем у них там дело кончилось.

## Пятница

Думаю, мама уже пожалела о том, что сводила меня в салон. Дамочки из «Убойных красоток» открыли мне мыльные оперы, и я на них подсел.



Вчера, когда я смотрел своё любимое шоу, мама сказала, чтобы я выключил телевизор и нашёл себе какое-нибудь другое занятие. Я понял, что спорить с ней бесполезно, поэтому позвонил Роули и пригласил его к себе.

Когда Роули пришёл, мы отправились с ним напрямиком в подвал, в комнату Родрика. Родрик был на концерте со своей рок-группой «Полный Бамперс», а каждый раз, когда он куда-нибудь уходит, я роюсь в его вещичках, чтобы раздобыть что-нибудь интересненькое.

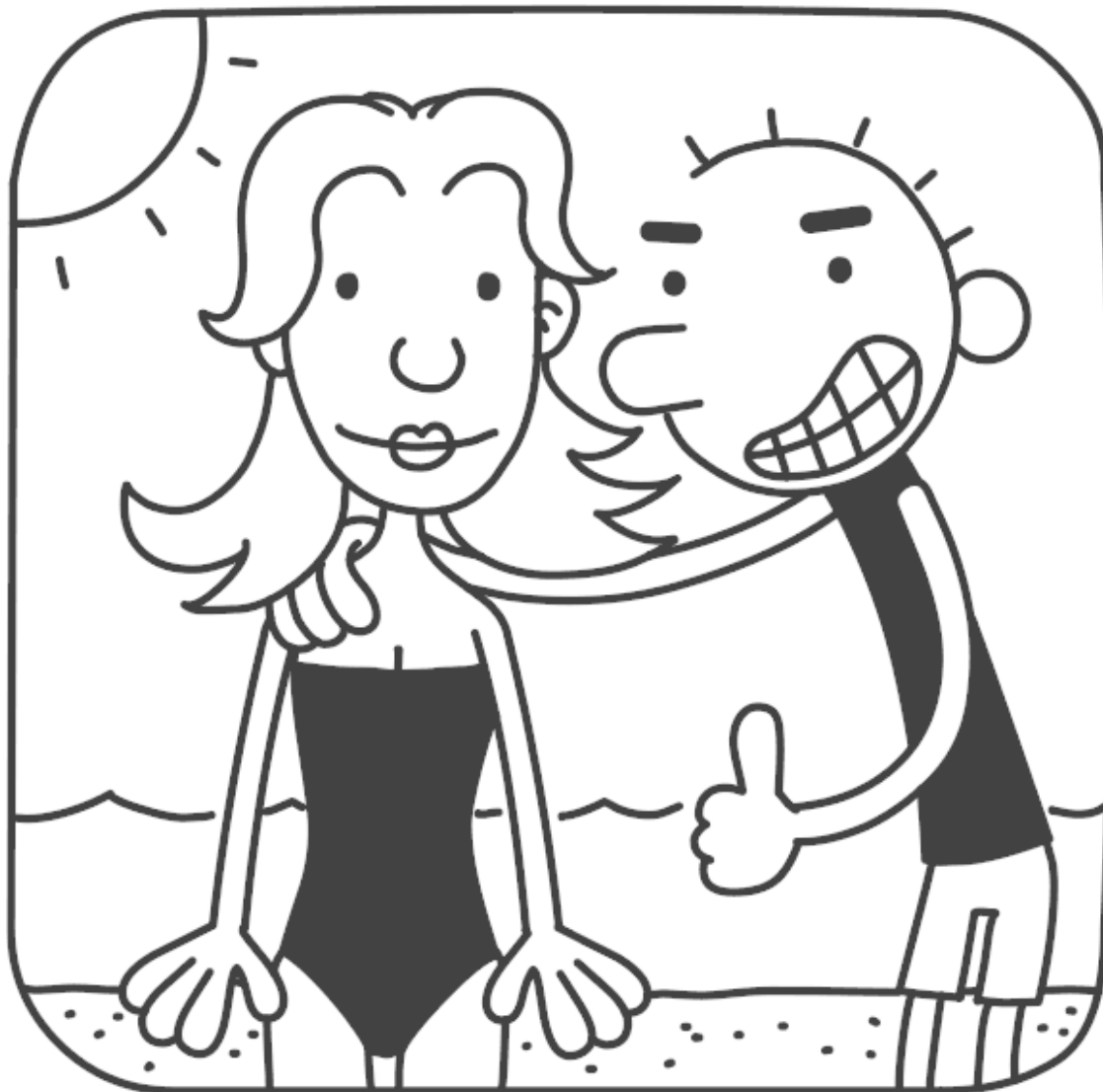


На этот раз лучшей вещью, найденной мною в барахле Родрика, стал маленький сувенирный брелок с фоткой – из тех, что продаются на пляже.



На фотке, которую можно увидеть, заглянув в брелок, изображен Родрик рядом с какой-то девицей.





Уж не знаю, когда Родрик умудрился эту фотку сделать, потому что во время всех наших семейных поездок я постоянно тусил вместе с ним, и, если бы я увидел его с ЭТОЙ девицей, то обязательно бы её запомнил.

Я показал фотку Роули, не выпуская из рук брелок, потому что у Роули загребушие руки.



Мы ещё немного пошарили в пожитках Родрика и на самом дне ящика обнаружили ужастик. Я не мог поверить такому везенью. Ни один из нас никогда раньше не смотрел ужастиков, так что это была настоящая находка.



Я спросил маму, можно ли Роули остаться у меня на ночь, и она ответила «да». Я предусмотрительно задал вопрос маме в тот момент, когда папы не было в комнате, потому что папа не любит, когда я устраиваю у себя ночёвки во время его ночных дежурств.

Прошлым летом Роули остался у меня ночевать, и мы легли с ним спать в подвале.

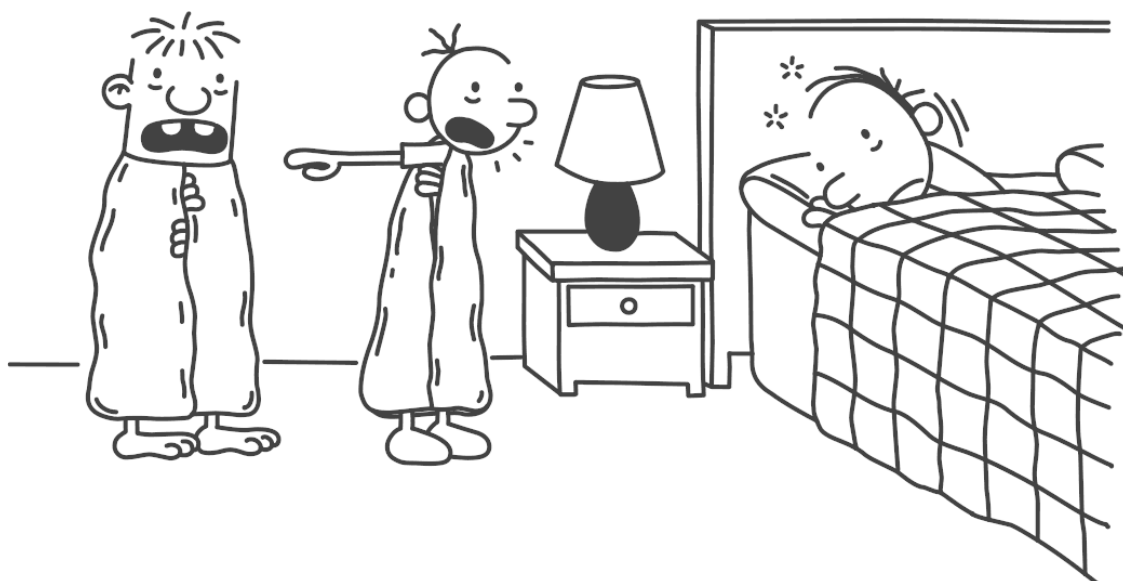
Я удостоверился, что Роули выбрал ту кровать, которая стоит ближе к котельной, потому что эта комната наводит на меня ужас. Я подумал, что если ночью оттуда что-нибудь выползет, то оно сперва сцапает Роули, и у меня будет пять секунд, чтобы смыться.

Около часа ночи из котельной слышались звуки, которые напугали нас до чертиков. Это было похоже на маленькую девочку-привидение или что-то типа этого:



Мы с Роули чуть не затоптали друг друга, когда бросились из подвала вверх по лестнице.

Мы влетели в спальню к маме и папе, и я рассказал им, что в доме завелись привидения и нам нужно немедленно съезжать.

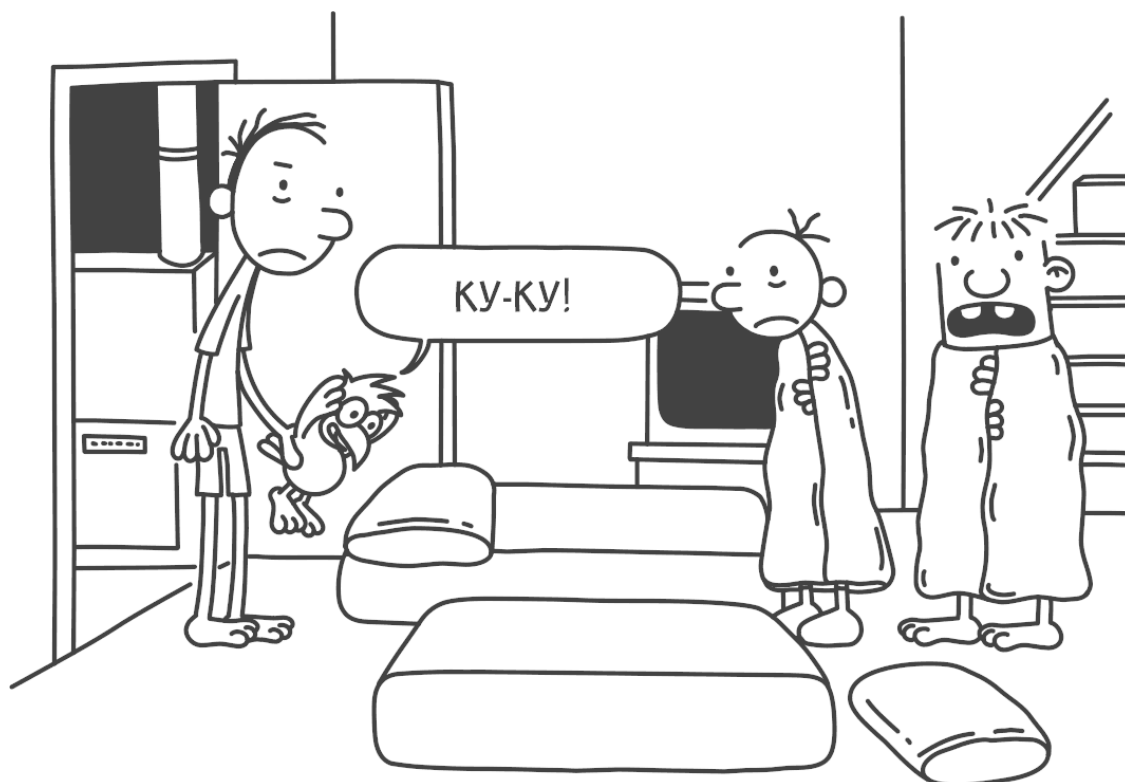


Папа отнёсся к этому с недоверием и спустился в подвал, проследовав напрямик в котельную. Мы с Роули замерли на месте в двух шагах от неё.

Я почти не сомневался, что папа живым не вернётся. Услышав шорох и несколько глухих ударов, я уже хотел было драпать.



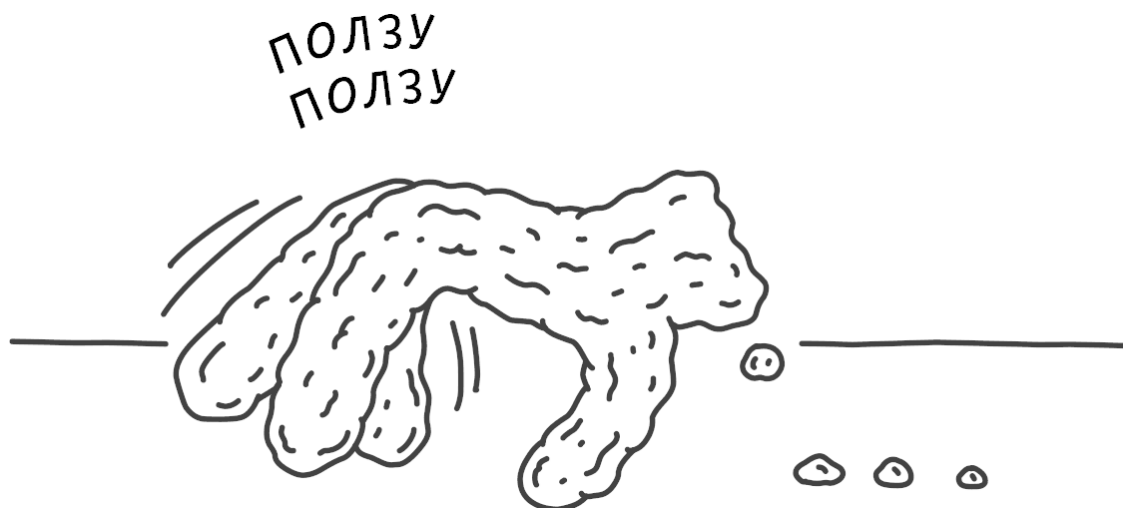
Но через пару секунд появился папа с игрушкой Мэнни в руках – куклой по имени Гарри-ну-ка-отыщи.



Вчера вечером мы с Роули дождались, когда мама с папой лягут спать, и стали смотреть наш ужастик. Строго говоря, смотрел его один я, потому что Роули сидел, закрыв глаза и заткнув уши.



Фильм был про бурую руку, которая ползала по стране и убивала людей. Следующей жертвой становился тот, кто видел её последним.

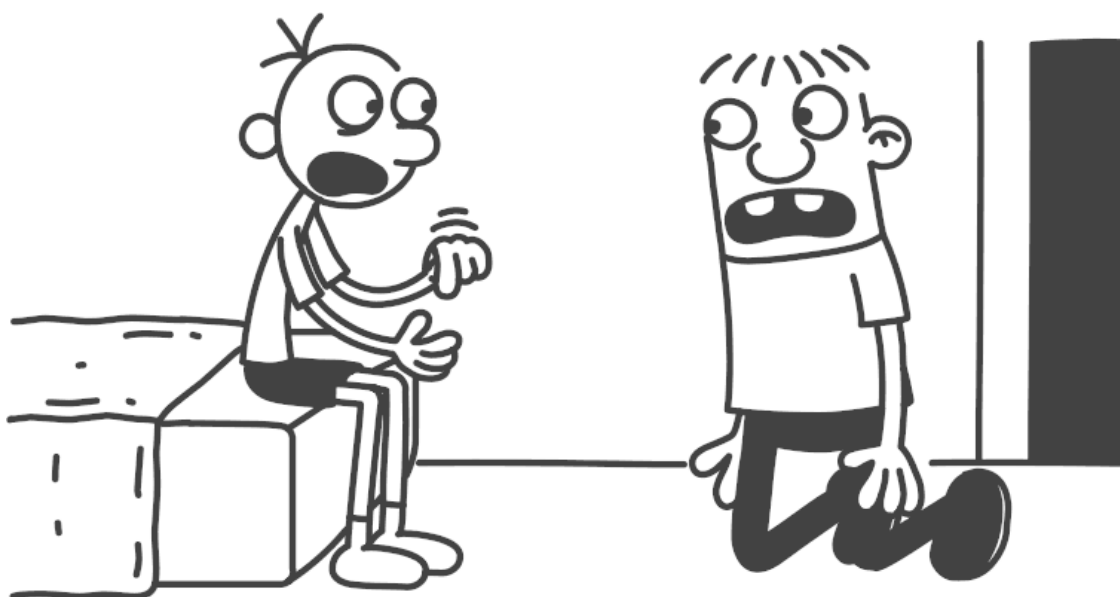


Спецэффекты были так себе, и до самого финала я даже ни разу не струхнул. Но в конце случилось неожиданное.

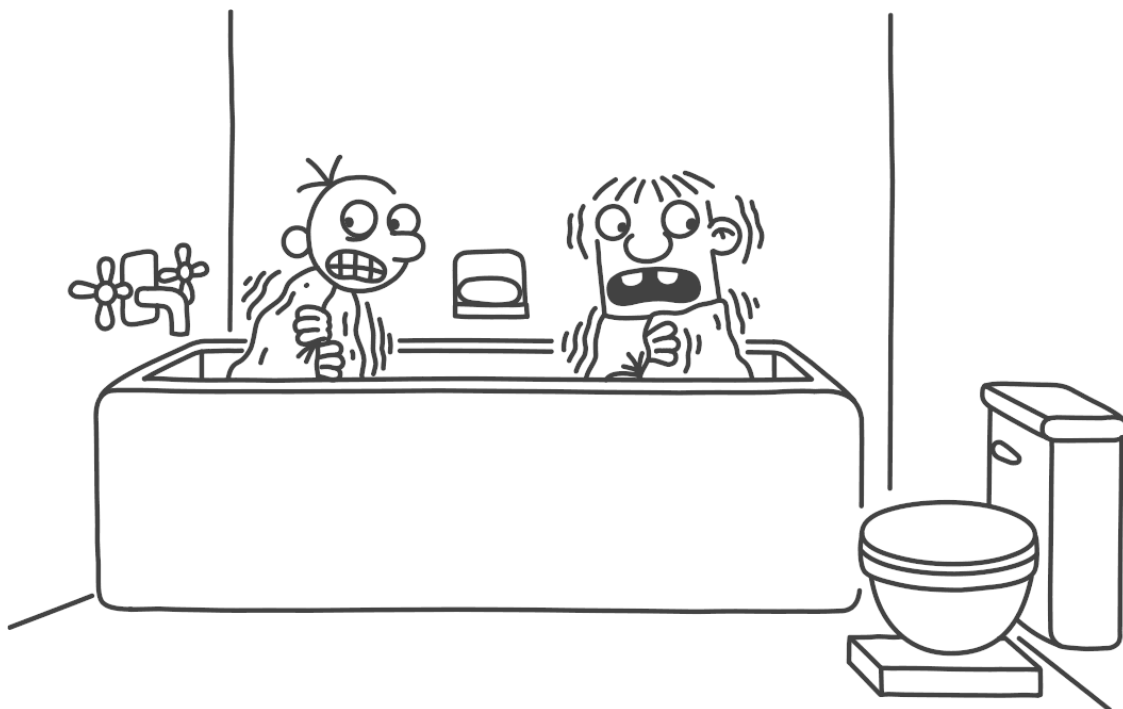
После того, как бурая рука придушила последнюю жертву, она поползла прямо на экран, а потом экран погас. Сперва это немного меня озадачило, но потом я сообразил – это означает, что следующей жертвой стану Я.

Я выключил телевизор и в подробностях пересказал Роули ужастик.

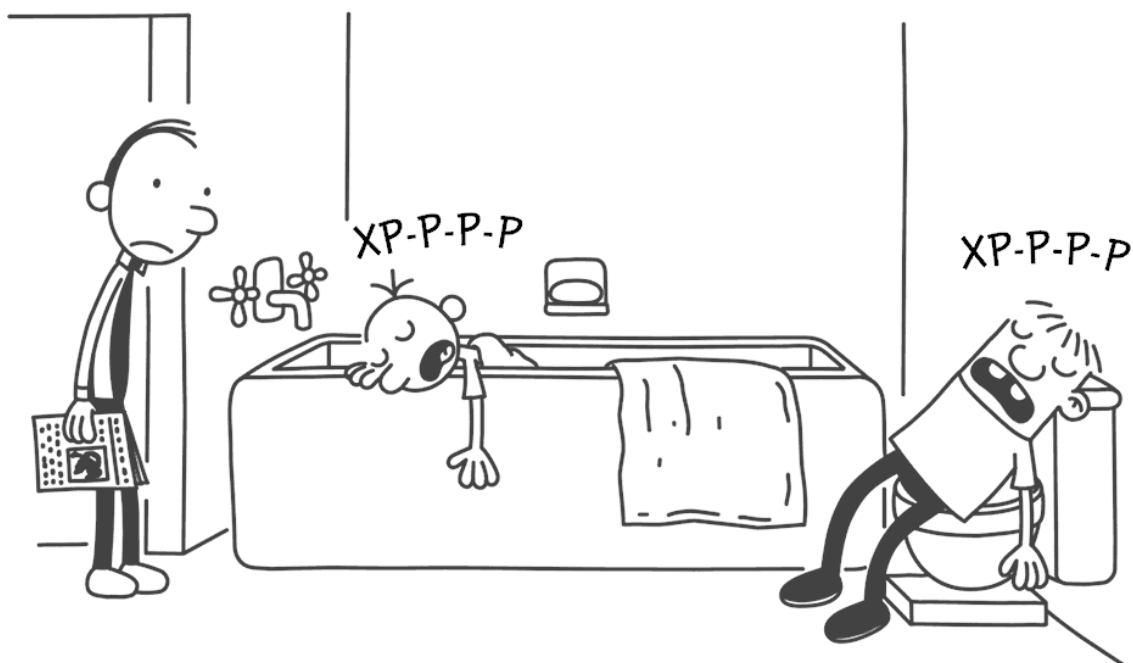
Видимо, у меня это очень здорово получилось, потому что Роули просто обезумел от страха.



Я понимал, что на этот раз мы не можем пойти к маме с папой, иначе мне не миновать наказания, когда они узнают, что мы смотрели ужастик.



Но в подвале мы не чувствовали себя в безопасности и потому поднялись наверх и весь остаток ночи просидели в ванной при включённом свете.

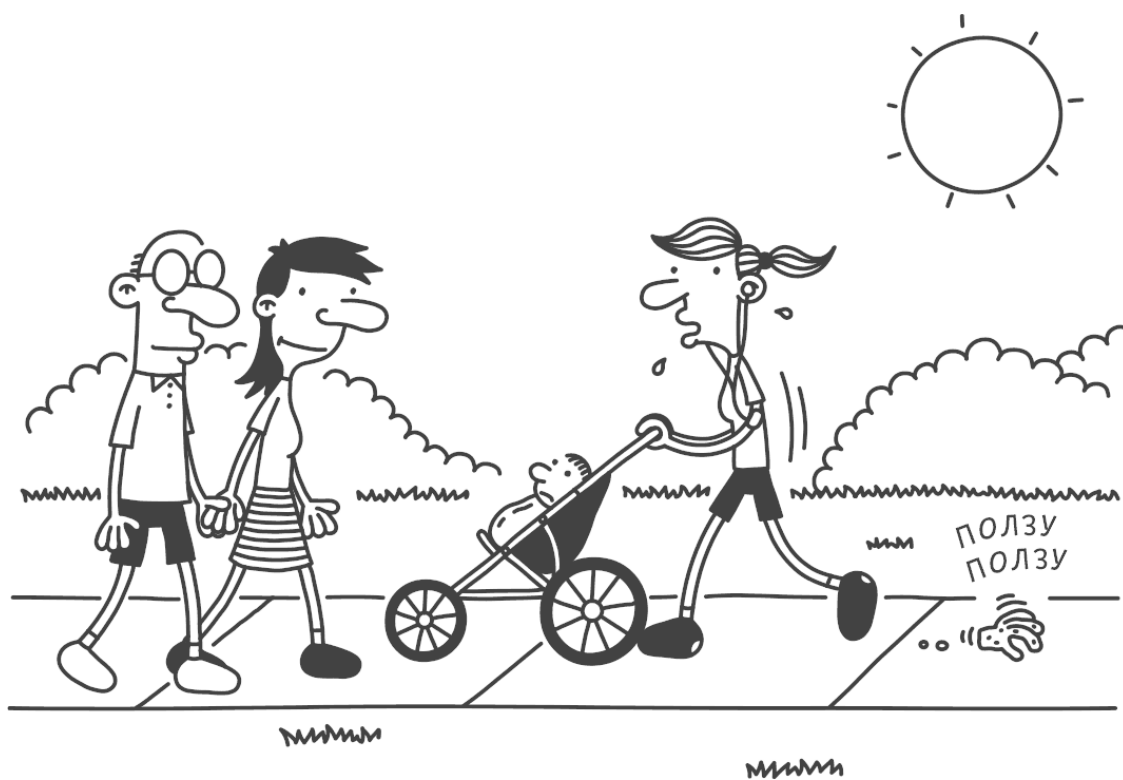


Обидно, что нам не удалось прободрствовать до утра, потому что, когда папа нас обнаружил, мы были не в лучшем виде.

Папа хотел знать, что происходит, и я был вынужден во всем признаться. Папа всё рассказал маме, так что теперь я жду санкций. Но, по правде сказать, меня гораздо больше беспокоит бурая рука, чем наказание, которое способна придумать мама.

Я всё время думал об этой руке и наконец осознал, что путь до меня не близкий. А это значит, что у меня, к счастью, есть ещё время немного пожить.

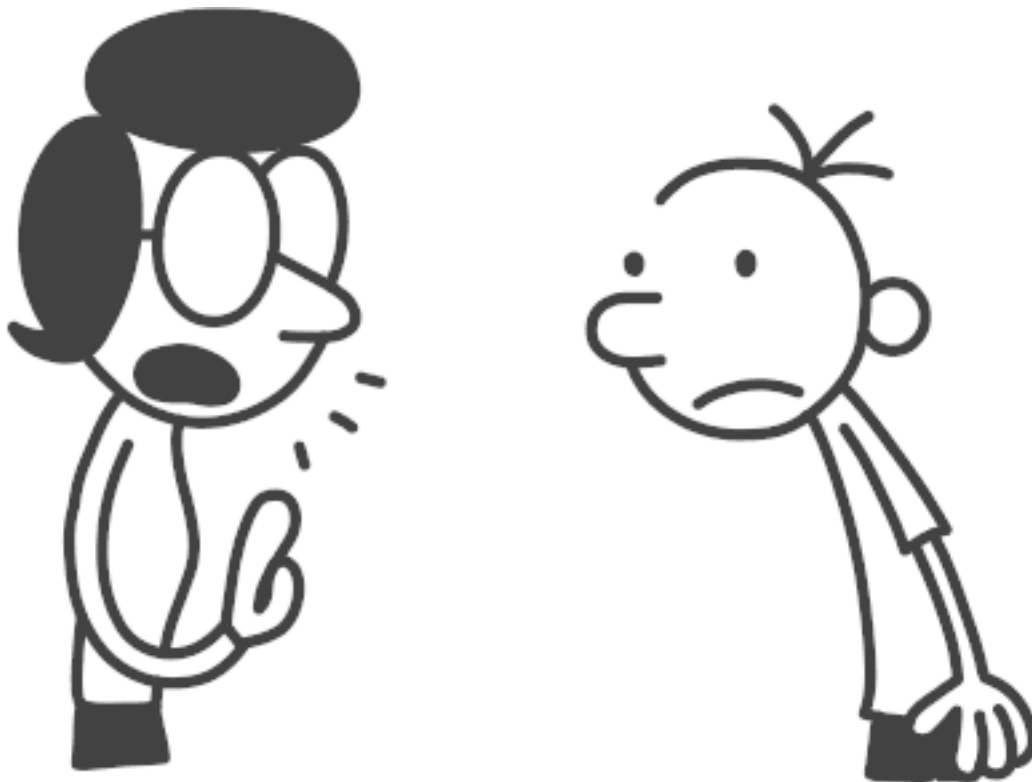




## Вторник

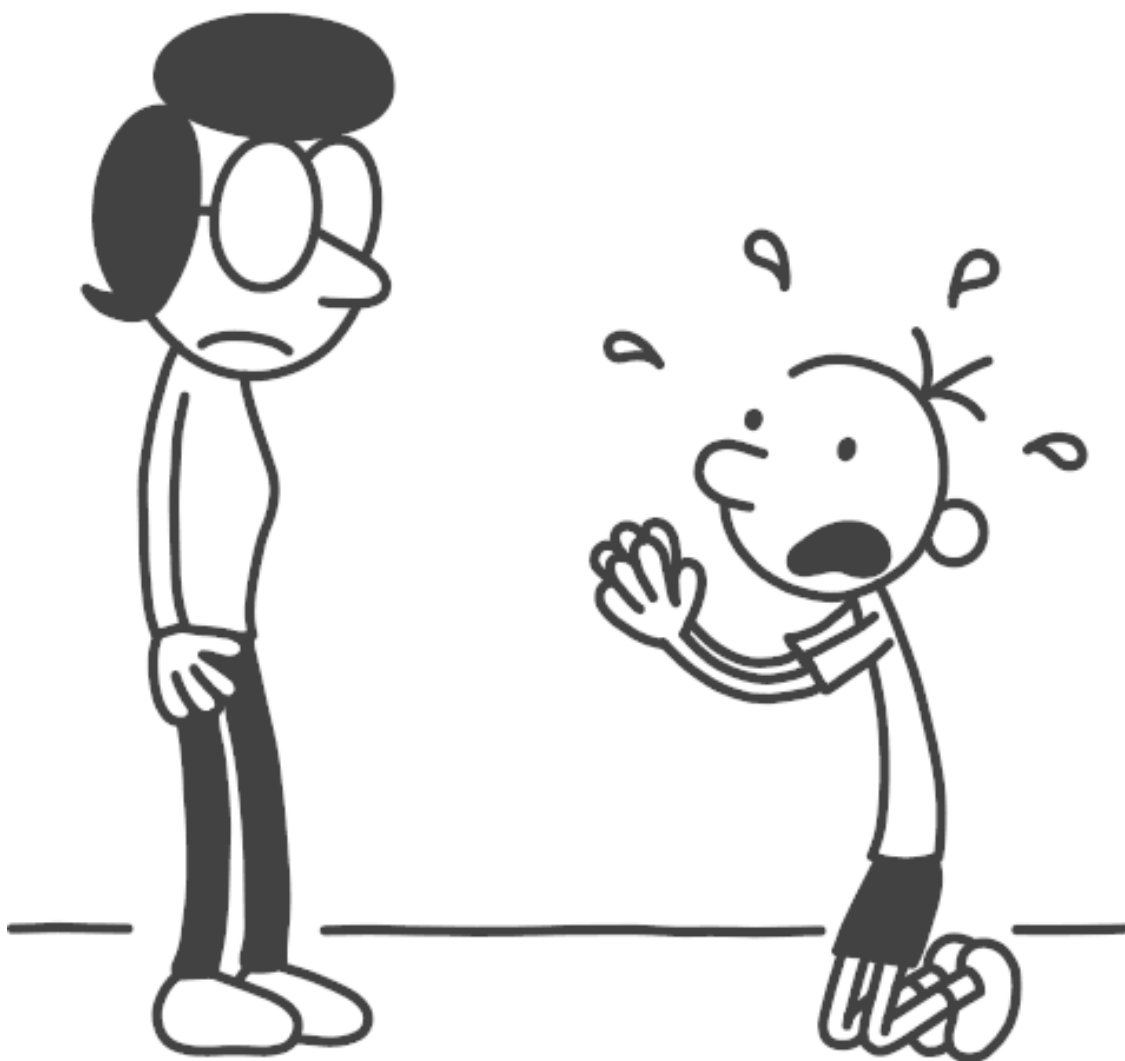
Вчера мама читала мне лекцию о том, что мои ровесники смотрят слишком много жестоких фильмов и слишком часто играют в приставку, и знать не знают, что такое НАСТОЯЩЕЕ развлечение.

Я сидел тише воды, ниже травы, потому что не очень хорошо понимал, куда она клонит.



Мама сказала, что хочет открыть «клуб чтения» для всех мальчиков, живущих по соседству, чтобы познакомить нас с великой литературой, которой мы оказались лишены.

Я умолял маму наказать меня каким-нибудь нормальным способом, но она твёрдо стояла на своем.



Так что сегодня состоялось первое собрание клуба «Чтение – это весело». Мне было жаль всех этих ребят, чьи мамы заставили ИХ прийти.



Единственное, что меня порадовало, так это то, что мама не пригласила Фригли, этого паренька с прибабахом, который живёт в начале улицы, потому что в последнее время он стал совсем того.



Я начинаю думать, что Фригли, возможно, немного опасен – к счастью, летом он почти не вылезает с заднего двора. Я думаю, его родителям следует поставить электрическое ограждение или что-то типа этого.

Ладно, фиг с ним, с Фригли. Мама сказала, что на сегодняшнее собрание каждый должен принести свою любимую книжку и мы выберем одну для обсуждения. Все парни положили свои книжки на стол, и каждый, похоже, был доволен своим выбором – недовольна была лишь мама.



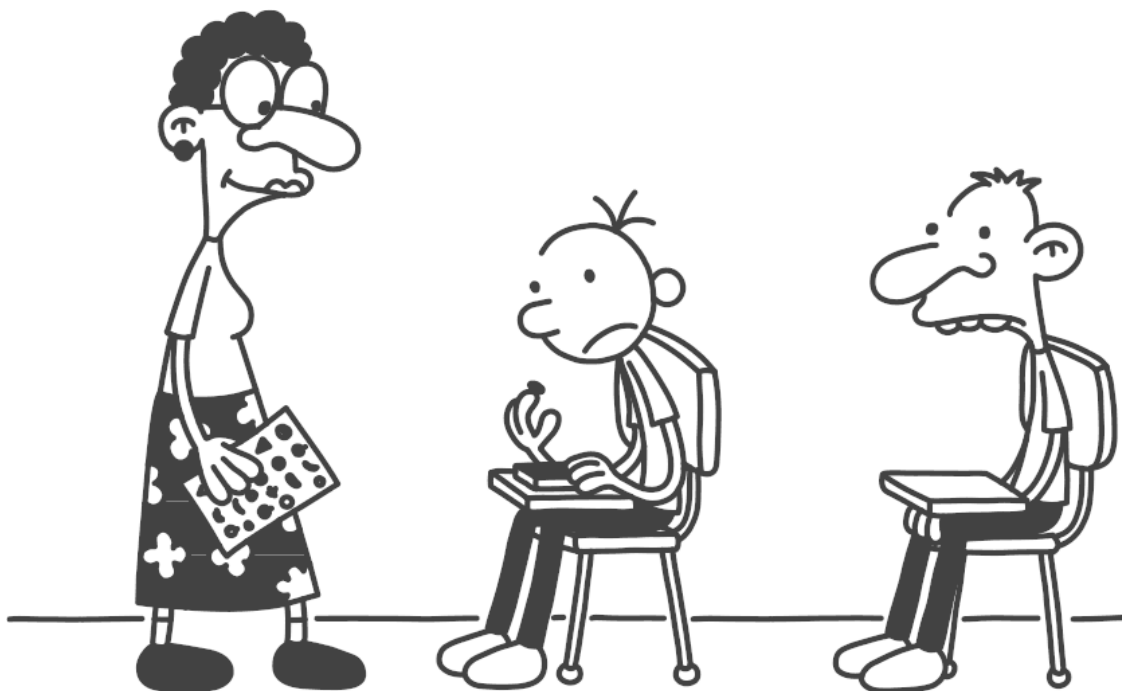
Мама сказала, что наши книжки не имеют никакого отношения к «настоящей» литературе и что пришла пора познакомиться с «классикой».

Затем она принесла стопку книг, которые, наверное, остались у неё с тех времён, когда ОНА сама была маленькой.



Именно такого типа книжки нас заставляют читать в школе.

У них там разработана целая программа: если в свободное время ты читаешь что-нибудь из «классики», тебя премируют наклейкой с гамбургером или ещё какой-нибудь ерундой.



Мне только непонятно, на каких дураков это рассчитано.

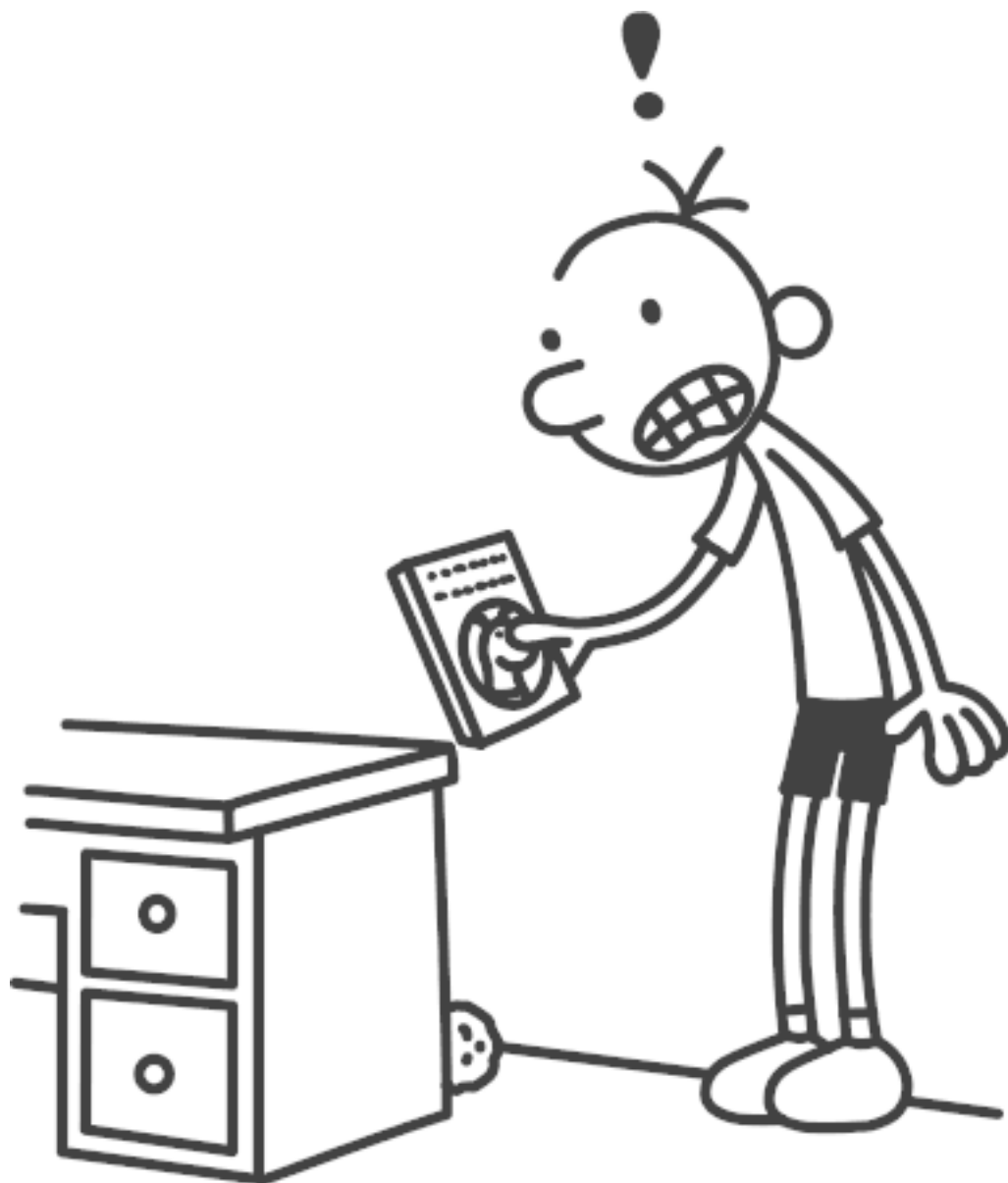
За пятьдесят центов в магазине для поделок и хобби можно купить целую пачку таких наклеек.

И потом я не очень понимаю, что значит «классика».

Но думаю, что «классикой» может считаться такая книжка, которой не меньше полувека и в которой в конце обязательно умирает какой-нибудь человек или животное.

Мама сказала, что, если нам не нравятся книги, которые выбрала она, мы можем сходить на экскурсию в библиотеку и подыскать что-нибудь, что устроило бы нас всех. Но такой вариант мне решительно не подходил.

Понимаете, когда мне было восемь лет, я взял в библиотеке одну книжку, а потом напрочь об этом забыл. Через несколько лет я нашёл её за своим письменным столом и подумал, что, наверное, задолжал библиотеке не меньше двух тысяч долларов, учитывая, сколько пенни они берут сегодня за каждый просроченный день.



Поэтому я спрятал книгу в коробку со старыми комиксами, которая стоит у меня в шкафу, и она лежит там по сей день. С тех пор я ни разу в библиотеке не был, но знаю, что, если однажды там ПОЯВЛЮСЬ, меня уже будут поджидать.





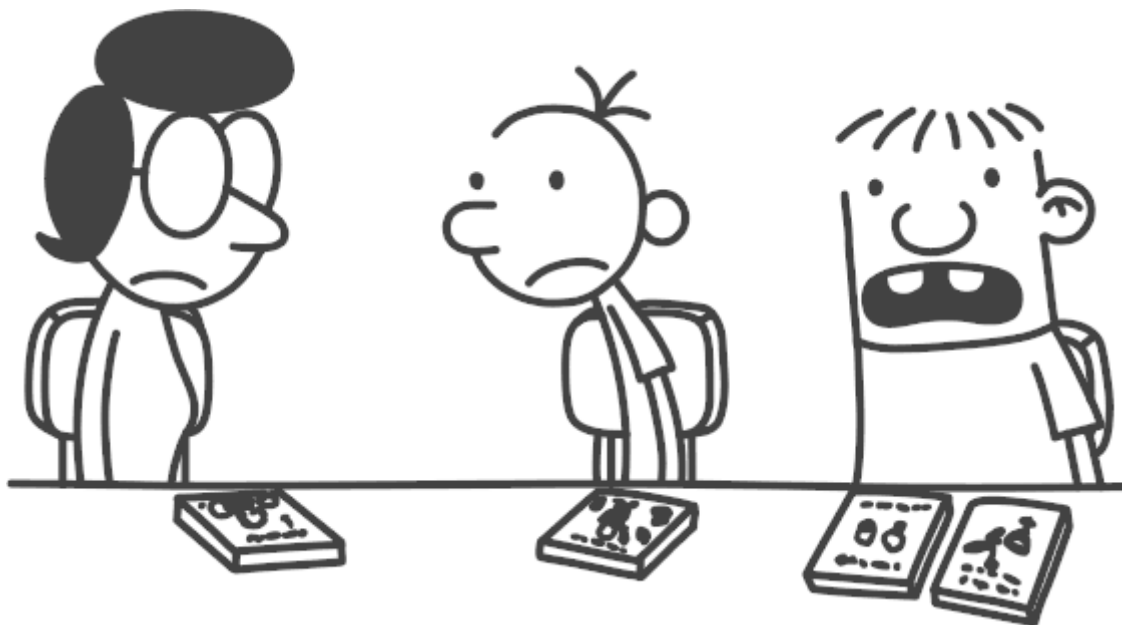
По правде сказать, стоит мне только ЗАВИДЕТЬ библиотекаря, как мне тут же становится не по себе.



Я спросил маму, не даст ли она нам ещё один шанс выбрать книжки самостоятельно, и она согласилась. Следующее собрание клуба назначено на завтра, и мы должны будем принести новую подборку.

## Среда

Что ж, за ночь клуб «Чтение – это весело» понёс серьёзные потери. Большинство парней, пришедших вчера, сегодня выбыло из строя, и нас осталось только двое.



Роули принёс две книги.



Я выбрал девятый том серии «Магия и монстры: тёмные королевства». Я решил, что книга должна маме понравиться, потому что она довольно длинная и в ней нет картинок.



Но маме моя книжка не понравилась. Она сказала, что не одобряет обложку, потому что маму совсем не радует то, как на ней изображены женщины.

Я читал «Погибель теней» и что-то не припомню, чтобы мне попадались женщины. На самом деле это даже интересно – ЧИТАЛ ли её вообще тот, кто рисовал к ней обложку?

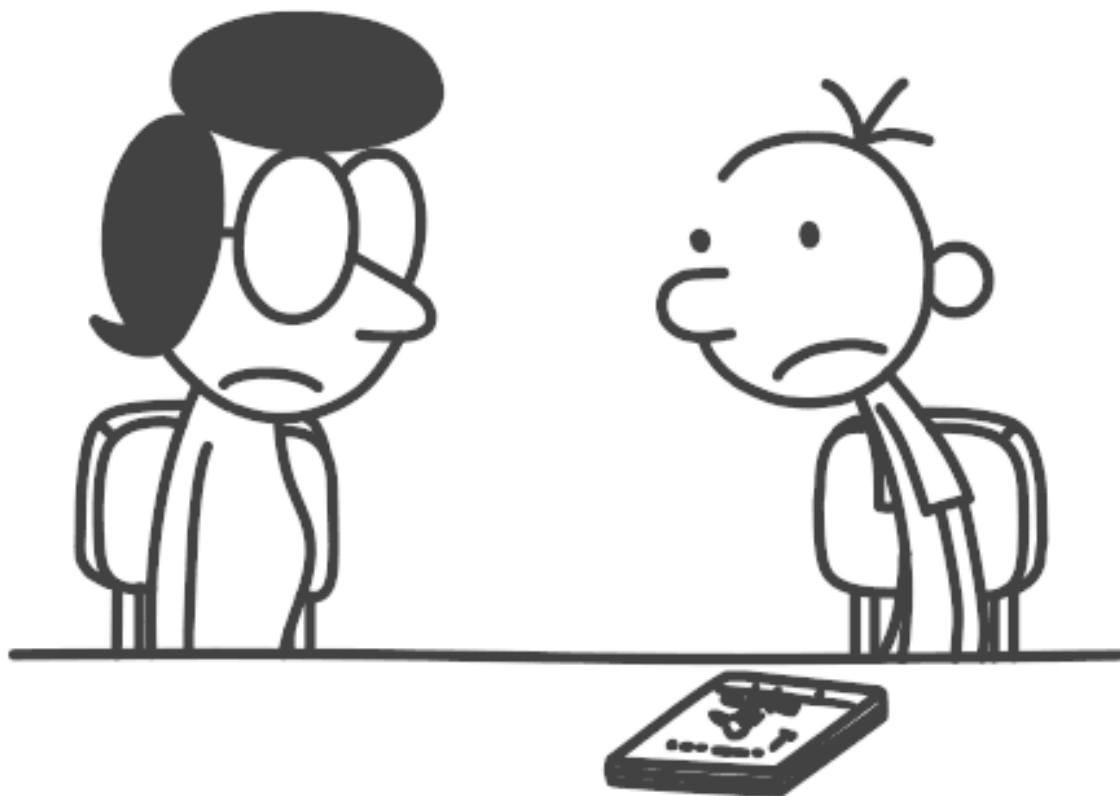
Ладно, проехали. Мама сказала, что на правах основателя клуба «Чтение – это весело» накладывает вето на нашу подборку и оставляет выбор книги за собой. Она выбрала для нас «Паутину Шарлотты», смахивающей на всю эту «классику», о которой я уже говорил.



Обложка у неё такая, что сразу могу гарантировать: либо девчушка, либо свинюшка недотянут до финала.

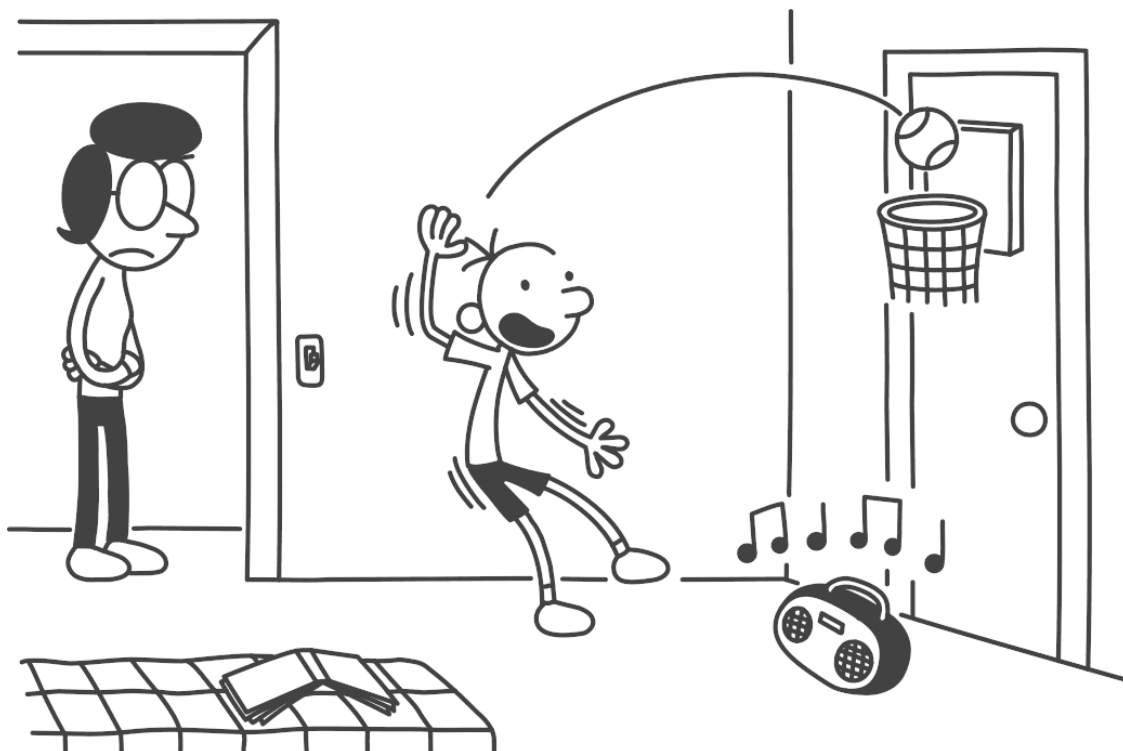
## Пятница

Итак, в клубе «Чтение – это весело» остался всего один человек – я.



Роули отправился вчера на гольф со своим папашей и бросил меня на произвол судьбы. Я не выполнил задание по чтению и очень рассчитывал, что он меня прикроет.

Никакой моей вины в том, что я не успел выполнить задание, нет. Вчера мама сказала, что я должен читать в своей комнате по двадцать минут в день, но вся проблема в том, что мне трудно подолгу концентрироваться. После того, как мама застучала меня прыгающим по комнате, она запретила мне смотреть телевизор, пока я не прочитаю книгу.

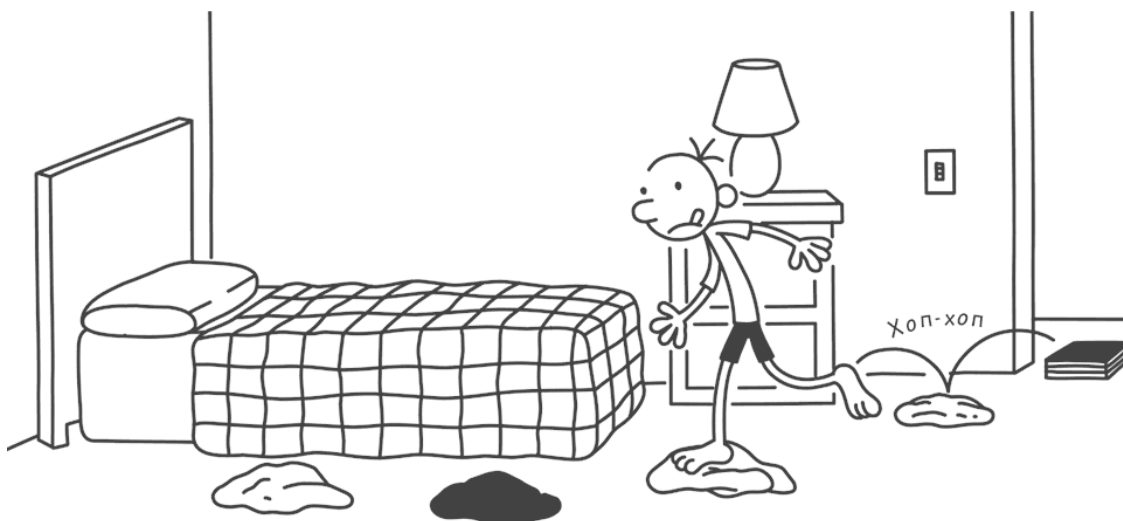


Так что вчера вечером мне пришлось дожидаться, когда она ляжет спать, прежде чем я смог получить свою порцию развлечений.

У меня из головы всё никак не шёл тот ужастик про бурую руку. Я опасался, что, если буду сидеть в ночи перед телевизором один-одинёшенек, бурая рука может выползти из-под кровати и сцапать меня за ногу или ещё за что-нибудь.

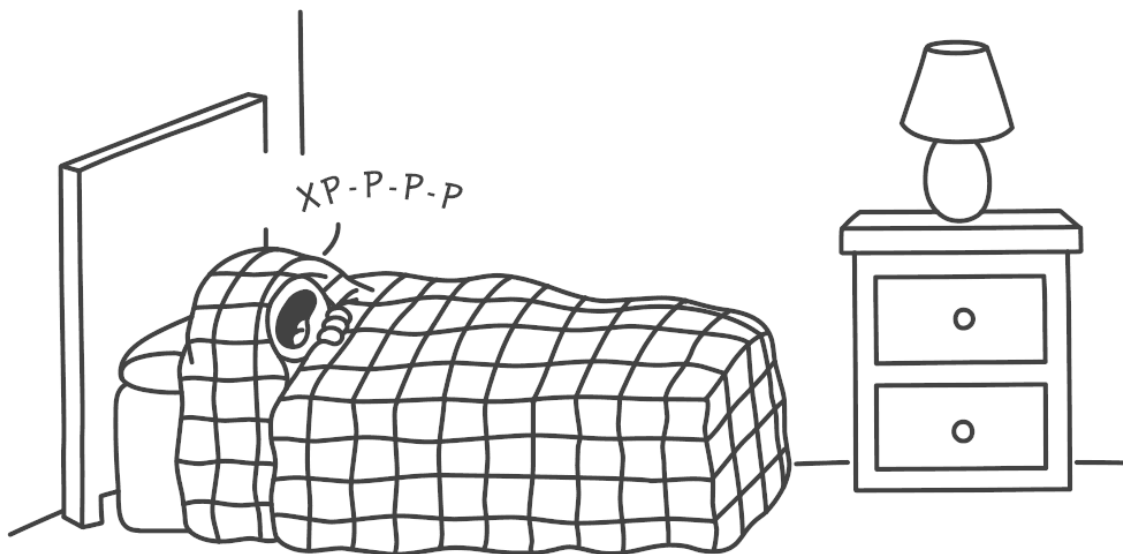
Вышел я из положения следующим образом: проложил себе тропку от моей комнаты до гостиной, раскидав на всём пути свои шмотки и прочие причиндалы.

Так я смог спуститься вниз и подняться обратно вверх, не касаясь пола.

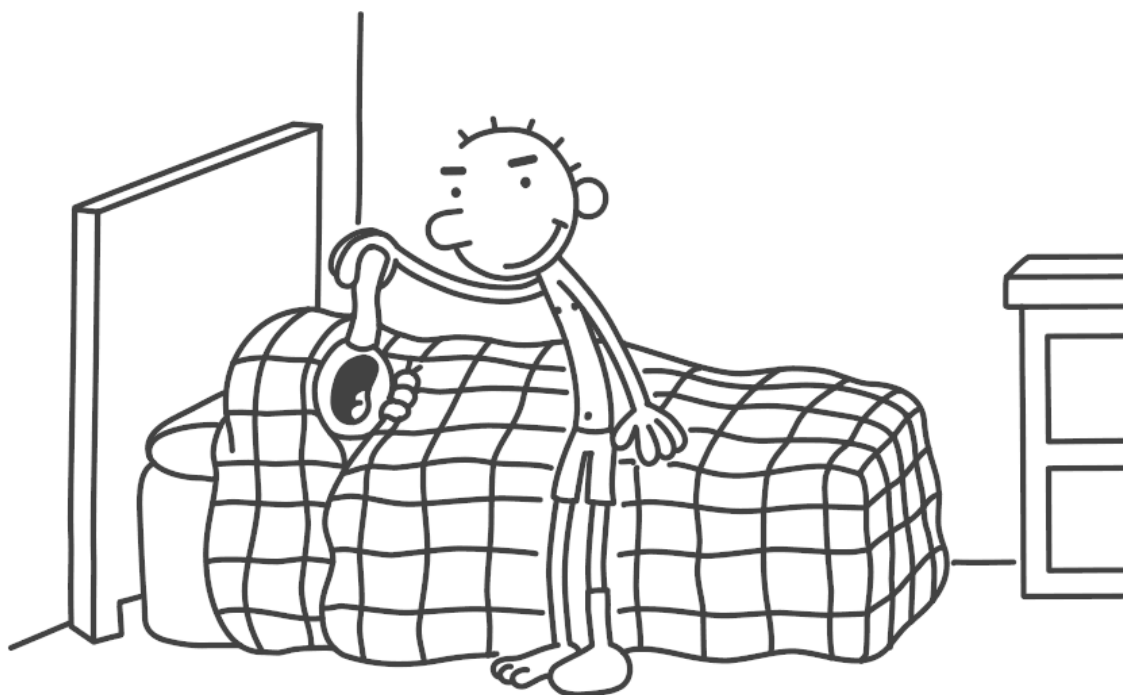


Сегодня утром папа споткнулся о мой словарь, который я положил на верхней ступеньке лестницы, и теперь на меня злятся. Но я уже привык к тому, что папа злится из-за любых неожиданностей в любой день недели.

Теперь меня одолевает новый страх – я опасаясь, как бы бурая рука не заползла ко мне на кровать и не расправилась со мной, пока я сплю. Поэтому в последнее время я стал укрываться одеялом с головой, оставляя лишь малюсенькую щёлочку, чтобы можно было дышать.



Но у этой стратегии имеются СВОИ риски. Сегодня в мою комнату зашёл Родрик, и всё утро я потратил на то, чтобы выполоскать привкус вонючих носков изо рта.



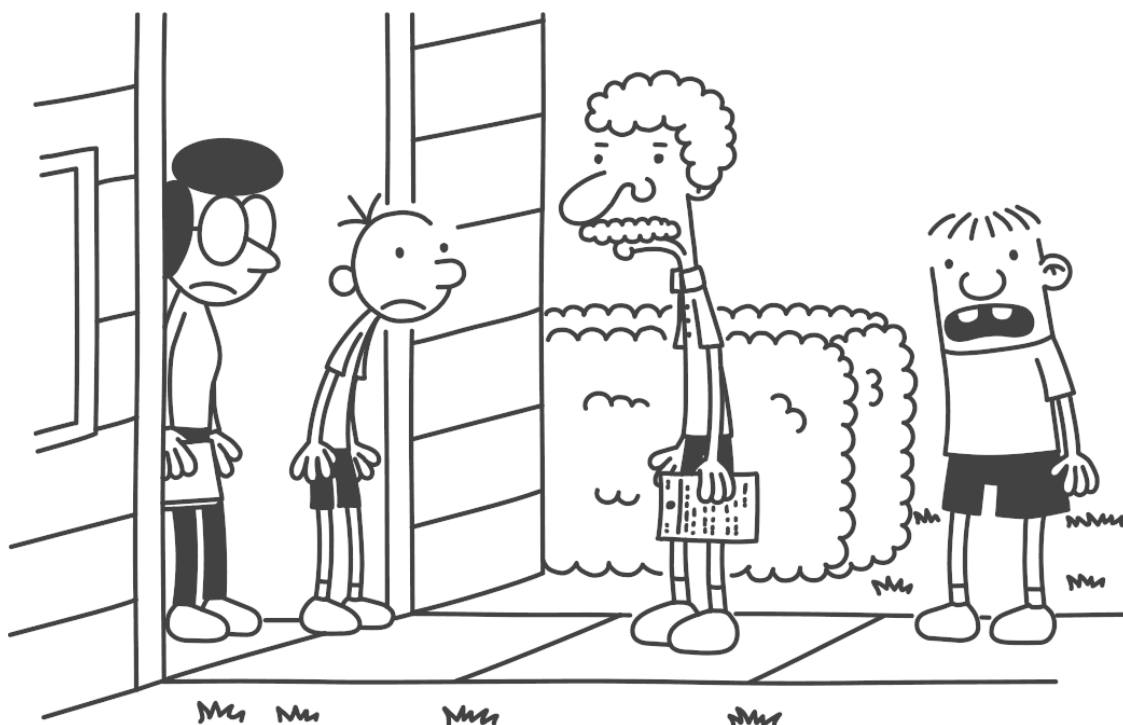


## Воскресенье

К сегодняшнему дню я должен был прочитать первые три главы из «Паутины Шарлотты». Когда мама выяснила, что я не успел это сделать, она сказала, что мы будем сидеть за кухонным столом до тех пор, пока я их не одолею.

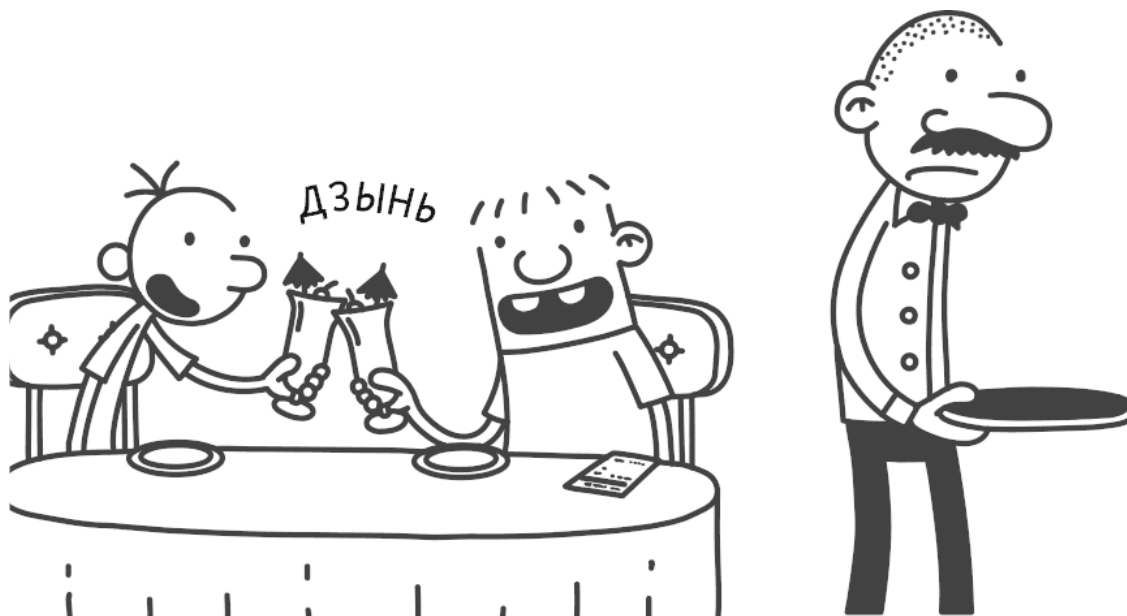


Примерно через полчаса раздался стук в дверь – это был Роули. Я было подумал, что он хочет вернуться в клуб «Чтение – это весело», но, увидев рядом с ним его папашу, понял, что что-то случилось.



В руках у мистера Джефферсона была какая-то официальная бумага, на которой стоял логотип элитного загородного клуба. Он сказал, что это счёт за фруктовые коктейли, которые мы с Роули там заказывали, и что общая сумма составляет восемьдесят три доллара.

Всякий раз, когда мы с Роули заказывали в клубе напитки, мы просто указывали на чеке номер банковского счёта мистера Джефферсона, и всё. Никто не говорил нам, что нужно будет за них ПЛАТИТЬ.



И вообще, я не очень понимал, зачем мистер Джефферсон заявился в МОЙ дом. Кажется, он архитектор или кто-то типа этого, так что если ему нужны восемьдесят три бакса, почему бы ему просто не построить ещё одно здание? Мистер Джефферсон тем не менее продолжал беседовать с моей мамой, и они сошлись на том, что нам с Роули нужно уплатить по счёту.

Я объяснил маме, что мы с Роули всего лишь дети, – нам не платят зарплату и у нас нет никакой перспективы карьерного роста. Но мама сказала, что нам просто нужно быть «креативными». А потом добавила, что, пока мы не выплатим то, что задолжали, клуб «Чтение – это весело» придётся на время закрыть.

По правде сказать, это было как гора с плеч. Потому что я готов заниматься чем угодно, лишь бы это не имело отношения к чтению.

## Вторник

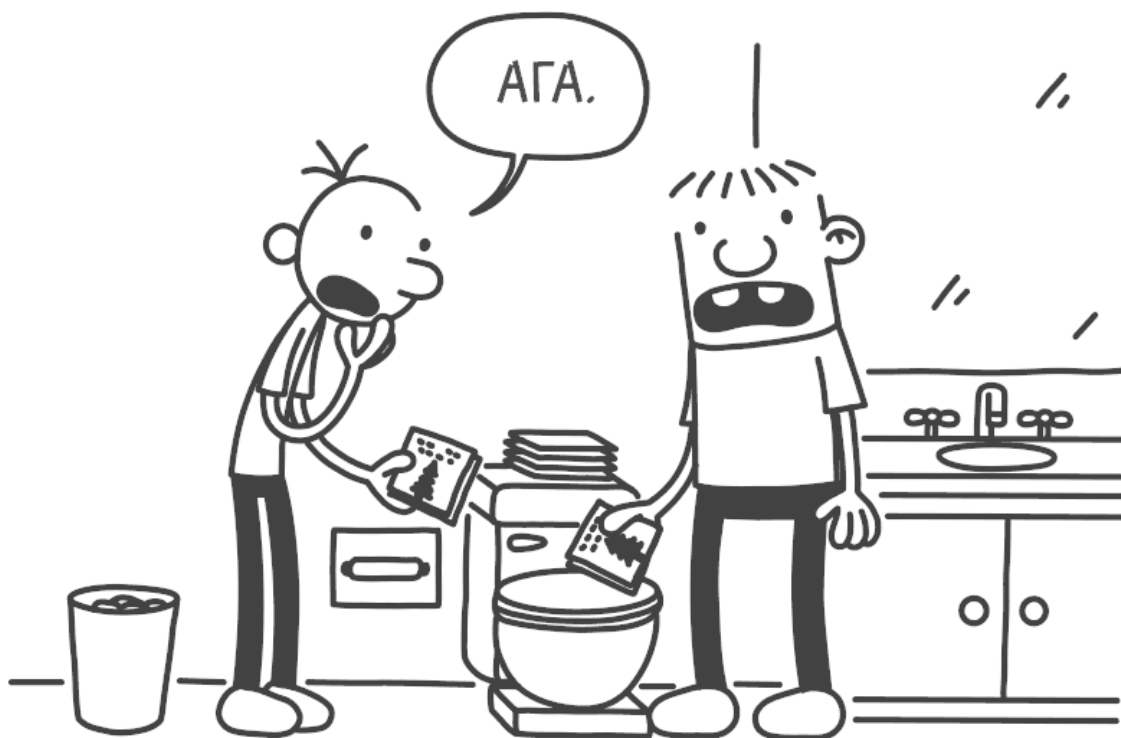
Вчера мы с Роули целый день ломали голову над тем, где нам раздобыть эти восемьдесят три доллара. Роули сказал, что, может, я просто схожу в банкомат и сниму немного денег, чтобы расплатиться с его папой.

Роули сказал так потому, что считает меня богатым. Пару лет назад во время зимних каникул Роули зашёл ко мне в гости, а у нас тогда как раз закончилась туалетная бумага. Вместо неё моя семейка пользовалась праздничными салфетками, пока папа не сходил в магазин.



Роули решил, что праздничные салфетки вместо туалетной бумаги – это довольно расточительно, и спросил, богатая ли у меня семья.

Мне не хотелось упускать возможность произвести на него впечатление.



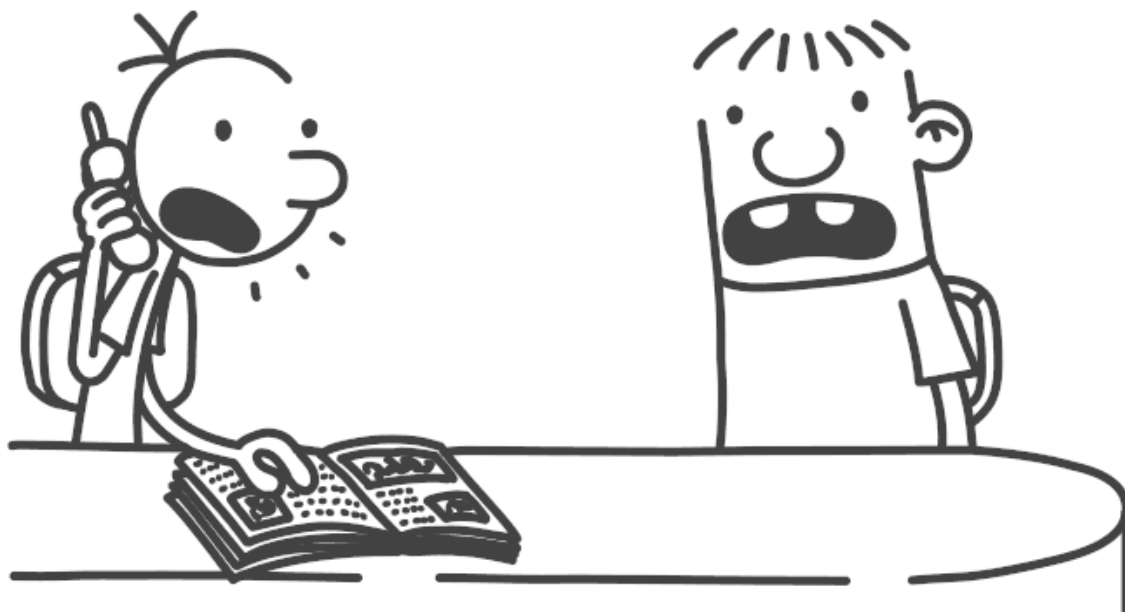
Но на самом деле я вовсе НЕ богат, и в этом вся проблема. Я пытался придумать, каким образом ребёнок моего возраста может подзаработать немного наличности, и тут меня осенило: мы могли бы открыть компанию по обработке лужаек.

Я говорю не о какой-нибудь там средненькой компании, каких пруд пруди, – я говорю о такой компании, которая выведет стрижку газонов на новый уровень. Мы решили назвать нашу компанию так: «ВИП-обработка лужаек».

Мы позвонили в «Жёлтые страницы» и сказали рекламщикам, что хотим разместить у них объявление. И не какой-нибудь жалкий текст, а такое большое полноцветное объявление на целый разворот.

Но вы только послушайте, что нам ответили: эти рекламщики сказали, что за размещение нашего объявления придётся заплатить несколько тысяч баксов.

Я сказал, что не вижу в этом смысла, потому что как кто-то может заплатить за объявление, если этот кто-то даже не начал зарабатывать деньги?



Мы с Роули поняли, что нам нужно идти другим путём и изготовить объявления САМИМ.

Я подумал, что мы могли бы наделать флаеров и разбросать их в почтовые ящики наших соседей. Всё, что нам нужно, это воспользоваться технологией клип-арта.

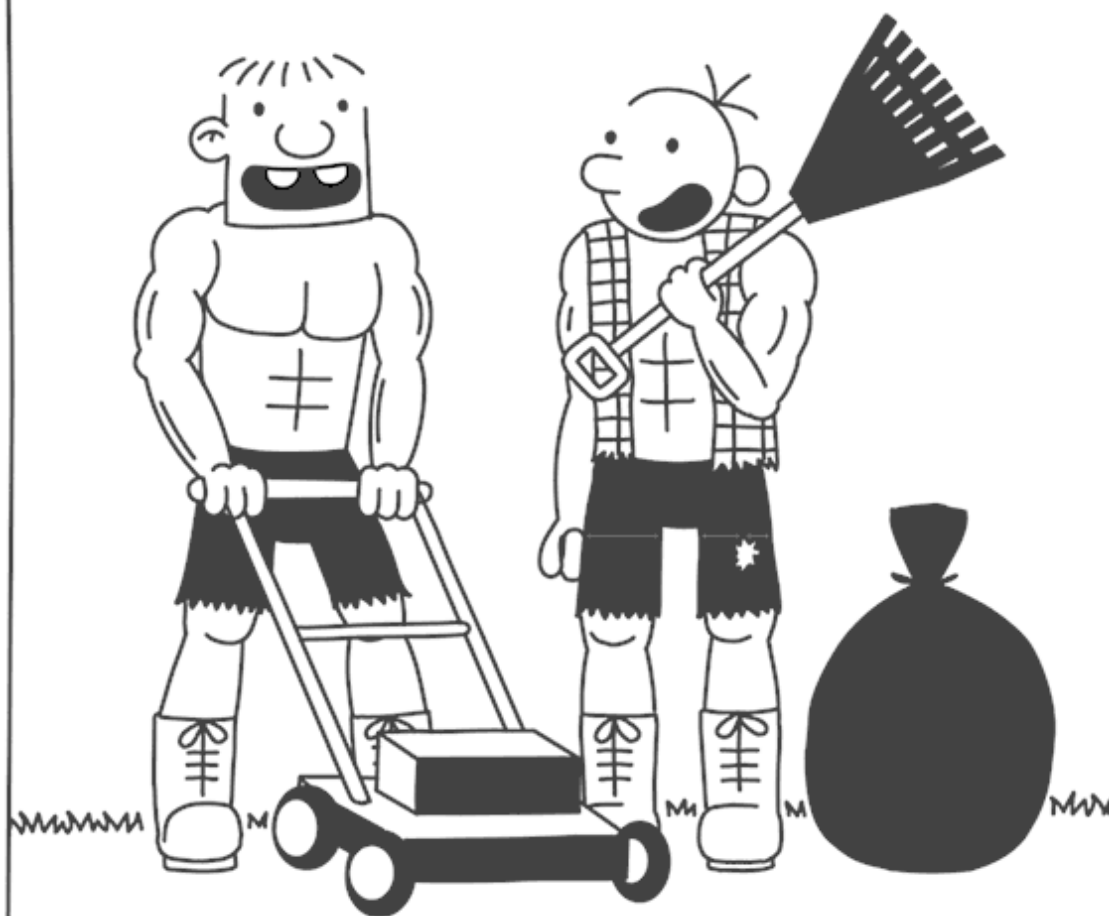
Поэтому мы отправились в ближайший магазин на углу и купили там одну из тех открыток, что женщины дарят друг другу на дни рождения.



Мы отсканировали её на компьютер Роули и приварганили СВОИ головы к туловищам на картинке.

После этого мы отыскивали изображения садовых инструментов и всё объединили. А потом всё это распечатали, и должен вам сказать, что получилось просто отлично.

# ВИП- ОБРАБОТКА ЛУЖАЕК



ПОБАЛУЙТЕ СЕБЯ И СВОЮ ЛУЖАЙКУ  
НАШИМ ПЕРВОКЛАССНЫМ,  
УДОСТОЕННЫМ НАГРАД СЕРВИСОМ!

ЗВОНИТЕ 555-2941

Я произвёл в уме кое-какие расчёты и понял, что нам потребуется не меньше двухсот баксов на цветной картридж и бумагу, чтобы наших объявлений хватило на всех соседей. Поэтому мы спросили папу Роули, не ходит ли он в магазин и не купит ли всё, что нам нужно.



## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.